Europski parlament
2024-2029

Odbor za poljoprivredu i ruralni razvoj

2024/0318(COD)

20.5.2025

AMANDMANI
51 - 259

Nacrt izvješća
Stefano Bonaccini
(PE773.115v01-00)

o suradnji među provedbenim tijelima odgovornima za provedbu Direktive (EU) 2019/633 o nepoštenim trgovačkim praksama u odnosima među poduzećima u lancu opskrbe poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima

Prijedlog uredbe
(COM(2024)0576 – 2024/0318(COD))

Amandman 51
Martin Häusling
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(1) Direktivom (EU) 2019/633 Europskog parlamenta i Vijeća[3]uveden je minimalni standard Unije za zaštitu od nepoštenih trgovačkih praksi kako bi se smanjila pojava praksi koje bi mogle imati negativni učinak na životni standard poljoprivredne zajednice.	***1.*** Direktivom (EU) 2019/633 Europskog parlamenta i Vijeća[3] uveden je minimalni standard Unije za zaštitu od nepoštenih trgovačkih praksi kako bi se smanjila pojava praksi koje bi mogle imati negativni učinak na životni standard poljoprivredne zajednice ***i negativne posljedice za poljoprivrednike i radnike, kao što su manja dobit, troškovi koji su viši od procijenjenih troškova, prekomjerna proizvodnja i bacanje hrane te poteškoće u financijskom planiranju***. ***Te prakse ugrožavaju održivost poljoprivrednog sektora i, u konačnici, potrošačima ograničavaju mogućnost izbora. Jačanje koordinacijskog mehanizma među nacionalnim tijelima na razini EU-a ključno je za osiguravanje dosljedne i djelotvorne provedbe tih standarda te za sprečavanje svih oblika socijalnog i ekološkog dampinga. Nadalje, stroga provedba ključna je i za osiguravanje poštenog tržišnog natjecanja i jednakih uvjeta na unutarnjem tržištu. Komisija bi stoga trebala uzeti u obzir povećanje popisa zabranjenih nepoštenih trgovačkih praksi kako bi se bolje zaštitili najranjiviji dobavljači i zajamčila poštena trgovina u lancu opskrbe prehrambenim proizvodima, što uključuje i zabranu preprodaje uz gubitak.***
[3] Direktiva (EU) 2019/633 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. travnja 2019. o nepoštenim trgovačkim praksama u odnosima među poduzećima u lancu opskrbe poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima (SL L 111, 25.4.2019., str. 59., ELI:	[3] Direktiva (EU) 2019/633 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. travnja 2019. o nepoštenim trgovačkim praksama u odnosima među poduzećima u lancu opskrbe poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima (SL L 111, 25.4.2019., str. 59., ELI:

http://data.europa.eu/eli/dir/2019/633/oj).	http://data.europa.eu/eli/dir/2019/633/oj).

Or. en

Amandman 52
Valérie Hayer, Charles Goerens, Ciaran Mullooly, Christine Singer, Elsi Katainen

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 1.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.a Prva evaluacija Direktive 2019/633 očekuje se do 1. studenoga 2025. Izvješće o provedbi Direktive iz 2024. pokazalo je da u poljoprivredno-prehrambenom lancu i dalje postoje neravnoteže, što pojačalo očekivanja da će se podnijeti prijedlog izmjene Direktive kako bi se svim dionicima osigurale dostatne pregovaračke ovlasti.

Or. en

Amandman 53
Paulo Do Nascimento Cabral

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 2.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.a Uzimajući u obzir članak 12. Direktive (EU) 2019/633 Europskog parlamenta i Vijeća o nepoštenim trgovačkim praksama u kojem se navodi da Komisija provodi prvu evaluaciju ove Direktive i podnosi izvješće o glavnim zaključcima te evaluacije do 1. studenog 2025.

Or. en

Amandman 54

Paulo Do Nascimento Cabral

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 2.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.b Uzimajući u obzir glavne zaključke izvješća iz 2024. o provedbi Direktive (EU) 2019/633 koji ukazuju na rascjepkanost pravnog okruženja EU-a i na to da postoji sve veća neravnoteža u pregovaračkoj moći u lancu opskrbe poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima zbog čega postoji potreba za zakonodavnim prijedlogom o izmjeni Direktive. uzimajući u obzir da su tijekom savjetovanja koje je Europska komisija provela o reviziji Direktive brojni ispitanici pozvali na reviziju kako bi se područje primjene proširilo na sve subjekte, bez obzira na njihovu veličinu;

Or. en

Amandman 55
Martin Häusling, David Cormand
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(3) Zbog načela teritorijalnosti provedbenim tijelima prikupljanje informacija, utvrđivanje povrede te izricanje i izvršenje novčanih kazni i drugih jednako učinkovitih sankcija može biti otežano ako kupac ima poslovni nastan u drugoj državi članici. Takve poteškoće utječu na sustav provedbe uspostavljen Direktivom (EU) 2019/633, koji ovisi o suradnji među provedbenim tijelima, i mogu dovesti do neujednačene provedbe mjera za suzbijanje nepoštenih trgovačkih praksi, čime se narušava zaštita dobavljača poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda	***3.*** Zbog načela teritorijalnosti provedbenim tijelima prikupljanje informacija, utvrđivanje povrede te izricanje i izvršenje novčanih kazni i drugih jednako učinkovitih sankcija može biti otežano ako kupac ima poslovni nastan u drugoj državi članici. ***Provedbena tijela nailaze na slične poteškoće u pogledu trgovačkih praksi europskih maloprodajnih saveza, velikih transnacionalnih subjekata čije aktivnosti imaju inherentnu prekograničnu komponentu, i njihovih članova/kupaca iz različitih država članica i trećih zemalja.***

predviđena tom direktivom. Stoga je primjereno utvrditi pravila kojima se jača suradnja među provedbenim tijelima u prekograničnim slučajevima.

Takve poteškoće utječu na sustav provedbe uspostavljen Direktivom (EU) 2019/633, koji ovisi o suradnji među provedbenim tijelima, i mogu dovesti do neujednačene provedbe mjera za suzbijanje nepoštenih trgovačkih praksi, čime se narušava zaštita dobavljača poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda predviđena tom direktivom. Stoga je primjereno utvrditi pravila kojima se jača suradnja među provedbenim tijelima u prekograničnim slučajevima ***i, u slučaju neslaganja među državama članicama, ovlašćuje Komisiju da preuzme ulogu koordinatora***.

Or. en

Amandman 56
Valérie Hayer, Charles Goerens, Ciaran Mullooly, Christine Singer, Elsi Katainen

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(3) Zbog načela teritorijalnosti provedbenim tijelima prikupljanje informacija, utvrđivanje povrede te izricanje i izvršenje novčanih kazni i drugih jednako učinkovitih sankcija može biti otežano ako kupac ima poslovni nastan u drugoj državi članici. Takve poteškoće utječu na sustav provedbe uspostavljen Direktivom (EU) 2019/633, koji ovisi o suradnji među provedbenim tijelima, i mogu dovesti do neujednačene provedbe mjera za suzbijanje nepoštenih trgovačkih praksi, čime se narušava zaštita dobavljača poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda predviđena tom direktivom. Stoga je primjereno utvrditi pravila kojima se jača suradnja među provedbenim tijelima u prekograničnim slučajevima.	***3.*** Zbog načela teritorijalnosti provedbenim tijelima prikupljanje informacija, utvrđivanje povrede te izricanje i izvršenje novčanih kazni i drugih jednako učinkovitih sankcija može biti otežano ako kupac ima poslovni nastan u drugoj državi članici***, među ostalim i ako je kupac europski maloprodajni savez, jer je njima inherentna strategija prekogranične kupnje, čak i ako je nabavljena roba namijenjena tržištu države članice podrijetla***. Takve poteškoće utječu na sustav provedbe uspostavljen Direktivom (EU) 2019/633, koji ovisi o suradnji među provedbenim tijelima, i mogu dovesti do neujednačene provedbe mjera za suzbijanje nepoštenih trgovačkih praksi, čime se narušava zaštita dobavljača poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda predviđena tom direktivom. Stoga je primjereno utvrditi pravila kojima se jača suradnja među provedbenim tijelima u prekograničnim slučajevima. ***Time bi se***

doprinijelo jačanju položaja poljoprivrednika u lancu opskrbe, čime bi im se osigurao pravedniji i stabilniji životni standard.

Or. en

Amandman 57
Paulo Do Nascimento Cabral

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(3) Zbog načela teritorijalnosti provedbenim tijelima prikupljanje informacija, utvrđivanje povrede te izricanje i izvršenje novčanih kazni i drugih jednako učinkovitih sankcija može biti otežano ako kupac ima poslovni nastan u drugoj državi članici. Takve poteškoće utječu na sustav provedbe uspostavljen Direktivom (EU) 2019/633, koji ovisi o suradnji među provedbenim tijelima, i mogu dovesti do neujednačene provedbe mjera za suzbijanje nepoštenih trgovačkih praksi, čime se narušava zaštita dobavljača poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda predviđena tom direktivom. Stoga je primjereno utvrditi pravila kojima se jača suradnja među provedbenim tijelima u prekograničnim slučajevima.	***3.*** Zbog načela teritorijalnosti provedbenim tijelima prikupljanje informacija, utvrđivanje povrede te izricanje i izvršenje novčanih kazni i drugih jednako učinkovitih sankcija može biti otežano ako kupac ima poslovni nastan u drugoj državi članici***. To se posebno odnosi na europske maloprodajne saveze, vrlo velike transnacionalne subjekte čije prakse imaju inherentnu prekograničnu komponentu***. Takve poteškoće utječu na sustav provedbe uspostavljen Direktivom (EU) 2019/633, koji ovisi o suradnji među provedbenim tijelima, i mogu dovesti do neujednačene provedbe mjera za suzbijanje nepoštenih trgovačkih praksi, čime se narušava zaštita dobavljača poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda predviđena tom direktivom. Stoga je primjereno utvrditi pravila kojima se jača suradnja među provedbenim tijelima u prekograničnim slučajevima.

Or. en

Amandman 58
Carlo Fidanza, Sergio Berlato, Francesco Ventola

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(3) Zbog načela teritorijalnosti provedbenim tijelima prikupljanje informacija, utvrđivanje povrede te izricanje i izvršenje novčanih kazni i drugih jednako učinkovitih sankcija može biti otežano ako kupac ima poslovni nastan u drugoj državi članici. Takve poteškoće utječu na sustav provedbe uspostavljen Direktivom (EU) 2019/633, koji ovisi o suradnji među provedbenim tijelima, i mogu dovesti do neujednačene provedbe mjera za suzbijanje nepoštenih trgovačkih praksi, čime se narušava zaštita dobavljača poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda predviđena tom direktivom. Stoga je primjereno utvrditi pravila kojima se jača suradnja među provedbenim tijelima u prekograničnim slučajevima.	***3.*** Zbog načela teritorijalnosti provedbenim tijelima prikupljanje informacija, utvrđivanje povrede te izricanje i izvršenje novčanih kazni i drugih jednako učinkovitih sankcija može biti otežano ako kupac ima poslovni nastan u drugoj državi članici***. To se posebno odnosi na europske maloprodajne saveze, vrlo velike transnacionalne subjekte čije prakse imaju inherentnu prekograničnu komponentu***. Takve poteškoće utječu na sustav provedbe uspostavljen Direktivom (EU) 2019/633, koji ovisi o suradnji među provedbenim tijelima, i mogu dovesti do neujednačene provedbe mjera za suzbijanje nepoštenih trgovačkih praksi, čime se narušava zaštita dobavljača poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda predviđena tom direktivom. Stoga je primjereno utvrditi pravila kojima se jača suradnja među provedbenim tijelima u prekograničnim slučajevima.

Or. en

Amandman 59
Herbert Dorfmann

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(3) Zbog načela teritorijalnosti provedbenim tijelima prikupljanje informacija, utvrđivanje povrede te izricanje i izvršenje novčanih kazni i drugih jednako učinkovitih sankcija može biti otežano ako kupac ima poslovni nastan u drugoj državi članici. Takve poteškoće utječu na sustav provedbe uspostavljen Direktivom (EU) 2019/633, koji ovisi o suradnji među provedbenim tijelima, i mogu dovesti do neujednačene provedbe mjera za suzbijanje nepoštenih trgovačkih praksi, čime se narušava zaštita dobavljača	***3.*** Zbog načela teritorijalnosti provedbenim tijelima prikupljanje informacija, utvrđivanje povrede te izricanje i izvršenje novčanih kazni i drugih jednako učinkovitih sankcija može biti otežano ako kupac ima poslovni nastan u drugoj državi članici***. To se posebno odnosi na europske maloprodajne saveze koji imaju transnacionalne aktivnosti, a čije prakse imaju inherentnu prekograničnu komponentu***. Takve poteškoće utječu na sustav provedbe uspostavljen Direktivom (EU) 2019/633,

poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda predviđena tom direktivom. Stoga je primjereno utvrditi pravila kojima se jača suradnja među provedbenim tijelima u prekograničnim slučajevima.

koji ovisi o suradnji među provedbenim tijelima, i mogu dovesti do neujednačene provedbe mjera za suzbijanje nepoštenih trgovačkih praksi, čime se narušava zaštita dobavljača poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda predviđena tom direktivom. Stoga je primjereno utvrditi pravila kojima se jača suradnja među provedbenim tijelima u prekograničnim slučajevima.

Or. en

Amandman 60
Waldemar Buda

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(3) Zbog načela teritorijalnosti provedbenim tijelima prikupljanje informacija, utvrđivanje povrede te izricanje i izvršenje novčanih kazni i drugih jednako učinkovitih sankcija može biti otežano ako kupac ima poslovni nastan u drugoj državi članici. Takve poteškoće utječu na sustav provedbe uspostavljen Direktivom (EU) 2019/633, koji ovisi o suradnji među provedbenim tijelima, i mogu dovesti do neujednačene provedbe mjera za suzbijanje nepoštenih trgovačkih praksi, čime se narušava zaštita dobavljača poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda predviđena tom direktivom. Stoga je primjereno utvrditi pravila kojima se jača suradnja među provedbenim tijelima u prekograničnim slučajevima.	***3.*** Zbog načela teritorijalnosti provedbenim tijelima prikupljanje informacija, utvrđivanje povrede te izricanje i izvršenje novčanih kazni i drugih jednako učinkovitih sankcija može biti otežano ako kupac ima poslovni nastan u drugoj državi članici. Takve poteškoće utječu na sustav provedbe uspostavljen Direktivom (EU) 2019/633, koji ovisi o suradnji među provedbenim tijelima, i mogu dovesti do neujednačene provedbe mjera za suzbijanje nepoštenih trgovačkih praksi, čime se narušava zaštita dobavljača poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda predviđena tom direktivom. Stoga je primjereno utvrditi pravila kojima se jača suradnja među provedbenim tijelima u prekograničnim slučajevima***, uz poštovanje pravne i administrativne autonomije država članica i postojeće nacionalne sudske prakse***.

Or. pl

Amandman 61
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(3) Zbog načela teritorijalnosti provedbenim tijelima prikupljanje informacija, utvrđivanje povrede te izricanje i izvršenje novčanih kazni i drugih jednako učinkovitih sankcija može biti otežano ako kupac ima poslovni nastan u drugoj državi članici. Takve poteškoće utječu na sustav provedbe uspostavljen Direktivom (EU) 2019/633, koji ovisi o suradnji među provedbenim tijelima, i mogu dovesti do neujednačene provedbe mjera za suzbijanje nepoštenih trgovačkih praksi, čime se narušava zaštita dobavljača poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda predviđena tom direktivom. Stoga je primjereno utvrditi pravila kojima se jača ***suradnja*** među provedbenim tijelima u prekograničnim slučajevima.	***3.*** Zbog načela teritorijalnosti provedbenim tijelima prikupljanje informacija, utvrđivanje povrede te izricanje i izvršenje novčanih kazni i drugih jednako učinkovitih sankcija može biti otežano ako kupac ima poslovni nastan u drugoj državi članici. Takve poteškoće utječu na sustav provedbe uspostavljen Direktivom (EU) 2019/633, koji ovisi o suradnji među provedbenim tijelima, i mogu dovesti do neujednačene provedbe mjera za suzbijanje nepoštenih trgovačkih praksi, čime se narušava zaštita dobavljača poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda predviđena tom direktivom. Stoga je primjereno utvrditi pravila kojima se jača ***članak 8. Direktive (EU) 2019/633 i jedinstvena pravila o suradnji*** među provedbenim tijelima u prekograničnim slučajevima.

Or. ro

Amandman 62
Luke Ming Flanagan, Sebastian Everding
u ime Kluba zastupnika The Left

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(3) Zbog načela teritorijalnosti provedbenim tijelima prikupljanje informacija, utvrđivanje povrede te izricanje i izvršenje novčanih kazni i drugih jednako učinkovitih sankcija može biti otežano ako kupac ima poslovni nastan u drugoj državi članici. Takve poteškoće utječu na sustav provedbe uspostavljen Direktivom (EU) 2019/633, koji ovisi o suradnji među provedbenim tijelima, i	***3.*** Zbog načela teritorijalnosti provedbenim tijelima prikupljanje informacija, utvrđivanje povrede te izricanje i izvršenje novčanih kazni i drugih jednako učinkovitih sankcija može biti otežano ako kupac ***ili dobavljač*** ima poslovni nastan u drugoj državi članici ***ili izvan Europske unije***. Takve poteškoće utječu na sustav provedbe uspostavljen Direktivom (EU) 2019/633, koji ovisi o

mogu dovesti do neujednačene provedbe mjera za suzbijanje nepoštenih trgovačkih praksi, čime se narušava zaštita dobavljača poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda predviđena tom direktivom. Stoga je primjereno utvrditi pravila kojima se jača suradnja među provedbenim tijelima u prekograničnim slučajevima.	suradnji među provedbenim tijelima, i mogu dovesti do neujednačene provedbe mjera za suzbijanje nepoštenih trgovačkih praksi, čime se narušava zaštita dobavljača poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda predviđena tom direktivom. Stoga je primjereno utvrditi pravila kojima se jača suradnja među provedbenim tijelima u prekograničnim slučajevima.

Or. en

Amandman 63
Valérie Hayer, Charles Goerens, Ciaran Mullooly, Christine Singer, Elsi Katainen

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 3.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.a S obzirom na to da je cilj Direktive 2019/633 i zaštita od nepoštenih trgovačkih praksi u koje su uključeni dobavljači ili kupci izvan Unije, ovom bi Uredbom trebalo obuhvatiti i pravila za suradnju provedbenih tijela država članica u pogledu nepoštenih trgovačkih praksi u koje su uključeni prodavatelji i kupci s poslovnim nastanom izvan Unije a koje su zabranjene tom Direktivom.

Or. en

Amandman 64
Céline Imart

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 3.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(3.a) podsjeća na zaključke izvješća o primjeni Direktive (EU) 2019/633 za 2024., u kojem se ističu trajne neravnoteže u poljoprivredno-prehrambenom vrijednosnom lancu;

Or. fr

Amandman 65
Céline Imart

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 3.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(3.b) ističe sve veći utjecaj europskih saveza distributera, velikih transnacionalnih struktura koje okupljaju distributere iz nekoliko država članica, te izražava zabrinutost zbog toga što bi ti subjekti u praksi mogli zaobići određene nacionalne pravne odredbe, čime bi se ugrozila usklađenost unutarnjeg tržišta i pogoršale neravnoteže u lancu opskrbe poljoprivredno-prehrambenim proizvodima; naglašava da takvi savezi mogu ugroziti ciljeve Direktive (EU) 2019/633 u pogledu jačanja položaja poljoprivrednika u poljoprivredno-prehrambenom vrijednosnom lancu;

Or. fr

Amandman 66
Céline Imart

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 3.c (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(3.c) poziva Komisiju da predloži reviziju Direktive (EU) 2019/633 kako bi se povećala zaštita koja se nudi dobavljačima proširenjem područja primjene Direktive na sva poduzeća i stavljanjem zaobilaženja nacionalnih zakona putem europskih saveza trgovaca na popis nepoštenih poslovnih praksi;

Or. fr

Amandman 67
Herbert Dorfmann

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(4) Budući da se Direktivom (EU) 2019/633 državama članicama omogućuje da zadrže ili uvedu stroža nacionalna pravila za suzbijanje nepoštenih trgovačkih praksi, trebalo bi pojasniti da ta pravila nisu obuhvaćena ovom Uredbom. Međutim, ovom bi se Uredbom državama članicama trebalo omogućiti da odluče hoće li njihova provedbena tijela iskoristiti mogućnost razmjene informacija u okviru mehanizma uzajamne pomoći utvrđenu ovom Uredbom u vezi s takvim pravilima. U tim bi slučajevima provedbena tijela i dalje trebala imati pravo odbiti ispuniti takav zahtjev.	***4.*** Budući da se Direktivom (EU) 2019/633 državama članicama omogućuje da zadrže ili uvedu stroža nacionalna pravila za suzbijanje nepoštenih trgovačkih praksi, trebalo bi pojasniti da ta pravila nisu obuhvaćena ovom Uredbom***, osim ako se smatraju prevladavajućim obveznim odredbama u smislu članka 9. Uredbe (EU) 593/2008 „Rim 1”, kao što su to zabrane utvrđene u članku 3. stavcima 1. i 2. Direktive (EU) 2019/633 u skladu s člankom 3. stavkom 4. te direktive***. Međutim, ovom bi se Uredbom državama članicama trebalo omogućiti da odluče hoće li njihova provedbena tijela iskoristiti mogućnost razmjene informacija u okviru mehanizma uzajamne pomoći utvrđenu ovom Uredbom u vezi s takvim pravilima. U tim bi slučajevima provedbena tijela i dalje trebala imati pravo odbiti ispuniti takav zahtjev***, osim ako se odnosi na povredu prevladavajućih obveznih odredbi u smislu članka 9. Uredbe (EZ) br. 593/2008 čiji je cilj zajamčiti održivu opskrbu potrošača visokokvalitetnim prehrambenim proizvodima.***

Or. en

Amandman 68
Carlo Fidanza, Sergio Berlato, Francesco Ventola

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(4) Budući da se Direktivom (EU)	***4.*** Budući da se Direktivom (EU)

2019/633 državama članicama omogućuje da zadrže ili uvedu stroža nacionalna pravila za suzbijanje nepoštenih trgovačkih praksi, trebalo bi pojasniti da ta pravila nisu obuhvaćena ovom Uredbom. Međutim, ovom bi se Uredbom državama članicama trebalo omogućiti da odluče hoće li njihova provedbena tijela iskoristiti mogućnost razmjene informacija u okviru mehanizma uzajamne pomoći utvrđenu ovom Uredbom u vezi s takvim pravilima. U tim bi slučajevima provedbena tijela i dalje trebala imati pravo odbiti ispuniti takav zahtjev.	2019/633 državama članicama omogućuje da zadrže ili uvedu stroža nacionalna pravila za suzbijanje nepoštenih trgovačkih praksi, trebalo bi pojasniti da ta pravila nisu obuhvaćena ovom Uredbom***, osim ako se smatraju prevladavajućim obveznim odredbama u smislu članka 9. Uredbe (EU) 593/2008 „Rim 1”, kao što su to zabrane utvrđene u članku 3. stavcima 1. i 2. Direktive (EU) 2019/633 u skladu s člankom 3. stavkom 4. te direktive***. Međutim, ovom bi se Uredbom državama članicama trebalo omogućiti da odluče hoće li njihova provedbena tijela iskoristiti mogućnost razmjene informacija u okviru mehanizma uzajamne pomoći utvrđenu ovom Uredbom u vezi s takvim pravilima. U tim bi slučajevima provedbena tijela i dalje trebala imati pravo odbiti ispuniti takav zahtjev***, osim ako se odnosi na povredu prevladavajućih obveznih odredbi u smislu članka 9. Uredbe (EZ) br. 593/2008 čiji je cilj zajamčiti održivu opskrbu potrošača visokokvalitetnim prehrambenim proizvodima.***
	Or. en

Amandman 69
David Cormand

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(4) Budući da se Direktivom (EU) 2019/633 državama članicama omogućuje da zadrže ili uvedu stroža nacionalna pravila za suzbijanje nepoštenih trgovačkih praksi, trebalo bi pojasniti da ta pravila nisu obuhvaćena ovom Uredbom. Međutim, ovom bi se Uredbom državama članicama trebalo omogućiti da odluče hoće li njihova provedbena tijela iskoristiti mogućnost razmjene informacija u okviru mehanizma uzajamne pomoći utvrđenu ovom Uredbom u vezi s takvim pravilima.	***4.*** Budući da se Direktivom (EU) 2019/633 državama članicama omogućuje da zadrže ili uvedu stroža nacionalna pravila za suzbijanje nepoštenih trgovačkih praksi, trebalo bi pojasniti da ta pravila nisu obuhvaćena ovom Uredbom***, osim ako se smatraju prevladavajućim obveznim odredbama u smislu članka 9. Uredbe (EU) 593/2008 „Rim 1”, kao što su to zabrane utvrđene u članku 3. stavcima 1. i 2. Direktive (EU) 2019/633 u skladu s člankom 3. stavkom 4. te direktive***.

U tim bi slučajevima provedbena tijela i dalje trebala imati pravo odbiti ispuniti takav zahtjev.	Međutim, ovom bi se Uredbom državama članicama trebalo omogućiti da odluče hoće li njihova provedbena tijela iskoristiti mogućnost razmjene informacija u okviru mehanizma uzajamne pomoći utvrđenu ovom Uredbom u vezi s takvim pravilima. U tim bi slučajevima provedbena tijela i dalje trebala imati pravo odbiti ispuniti takav zahtjev***, osim ako su stroža nacionalna pravila prevladavajuće obvezne odredbe u smislu članka 9. Uredbe (EU) 593/2008 „Rim 1”.***

Or. en

Amandman 70
Valérie Hayer, Charles Goerens, Ciaran Mullooly, Christine Singer

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(4) Budući da se Direktivom (EU) 2019/633 državama članicama omogućuje da zadrže ili uvedu stroža nacionalna pravila za suzbijanje nepoštenih trgovačkih praksi, trebalo bi pojasniti da ta pravila nisu obuhvaćena ovom Uredbom. Međutim, ovom bi se Uredbom državama članicama trebalo omogućiti da odluče hoće li njihova provedbena tijela iskoristiti mogućnost razmjene informacija u okviru mehanizma uzajamne pomoći utvrđenu ovom Uredbom u vezi s takvim pravilima. U tim bi slučajevima provedbena tijela i dalje trebala imati pravo odbiti ispuniti takav zahtjev.	***4.*** Budući da se Direktivom (EU) 2019/633 državama članicama omogućuje da zadrže ili uvedu stroža nacionalna pravila za suzbijanje nepoštenih trgovačkih praksi, trebalo bi pojasniti da ta pravila nisu obuhvaćena ovom Uredbom. Međutim, ovom bi se Uredbom državama članicama trebalo omogućiti da odluče hoće li njihova provedbena tijela iskoristiti mogućnost razmjene informacija u okviru mehanizma uzajamne pomoći utvrđenu ovom Uredbom u vezi s takvim pravilima. U tim bi slučajevima provedbena tijela i dalje trebala imati pravo odbiti ispuniti takav zahtjev***, osim ako se odnosi na povredu prevladavajućih obveznih odredbi u smislu članka 9. Uredbe (EZ) br. 593/2008 (Rim 1) čiji je cilj zajamčiti održivu opskrbu potrošača visokokvalitetnim prehrambenim proizvodima i stabilne lance opskrbe.***

Or. en

Amandman 71
Luke Ming Flanagan, Sebastian Everding
u ime Kluba zastupnika The Left

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(4) Budući da se Direktivom (EU) 2019/633 državama članicama omogućuje da zadrže ili uvedu stroža nacionalna pravila za suzbijanje nepoštenih trgovačkih praksi, trebalo bi pojasniti da ta pravila nisu obuhvaćena ovom Uredbom. Međutim, ovom bi se Uredbom državama članicama trebalo omogućiti da odluče hoće li njihova provedbena tijela iskoristiti mogućnost razmjene informacija u okviru mehanizma uzajamne pomoći utvrđenu ovom Uredbom u vezi s takvim pravilima. U tim bi slučajevima provedbena tijela i dalje trebala imati pravo odbiti ispuniti takav zahtjev.	***4.*** Budući da se Direktivom (EU) 2019/633 državama članicama omogućuje da zadrže ili uvedu stroža nacionalna pravila za suzbijanje nepoštenih trgovačkih praksi, trebalo bi pojasniti da ta pravila nisu obuhvaćena ovom Uredbom. Međutim, ovom bi se Uredbom državama članicama trebalo omogućiti da odluče hoće li njihova provedbena tijela iskoristiti mogućnost razmjene informacija u okviru mehanizma uzajamne pomoći utvrđenu ovom Uredbom u vezi s takvim pravilima. U tim bi slučajevima provedbena tijela i dalje trebala imati pravo odbiti ispuniti takav zahtjev***, ako se to odbijanje temelji na razlozima navedenima u ovom prijedlogu u skladu s člankom 10. ove Uredbe.***

Or. en

Amandman 72
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín, Mireia Borrás Pabón

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(4) Budući da se Direktivom (EU) 2019/633 državama članicama omogućuje da zadrže ili uvedu stroža nacionalna pravila za suzbijanje nepoštenih trgovačkih praksi, trebalo bi pojasniti da ta pravila nisu obuhvaćena ovom Uredbom. Međutim, ovom bi se Uredbom državama članicama trebalo omogućiti da odluče hoće li njihova provedbena tijela iskoristiti mogućnost razmjene informacija u okviru	(4) Budući da se Direktivom (EU) 2019/633 državama članicama omogućuje da zadrže ili uvedu stroža nacionalna pravila za suzbijanje nepoštenih trgovačkih praksi, trebalo bi pojasniti da ta pravila nisu obuhvaćena ovom Uredbom. Međutim, ovom bi se Uredbom državama članicama trebalo omogućiti da odluče hoće li njihova provedbena tijela iskoristiti mogućnost razmjene informacija u okviru

mehanizma uzajamne pomoći utvrđenu ovom Uredbom u vezi s takvim pravilima. U tim bi slučajevima provedbena tijela i dalje trebala imati pravo odbiti ispuniti takav zahtjev.	mehanizma uzajamne pomoći utvrđenu ovom Uredbom u vezi s takvim pravilima. U tim bi slučajevima provedbena tijela i dalje trebala imati pravo odbiti ispuniti takav zahtjev***, pod uvjetom da opravdaju svoje odbijanje***.

Or. fr

Amandman 73
Jessika Van Leeuwen

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 4.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	4.a Kako bi se zaštitili jednaki uvjeti na unutarnjem tržištu, države članice ne bi trebale biti obvezne pomagati u provedbi zabrana nepoštene prakse koje nadilaze usklađeni popis Unije.

Or. en

Amandman 74
Bert-Jan Ruissen

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 5.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(5.a) države članice trebale bi osigurati jednake uvjete, posebno smanjenjem troškova za poljoprivredne proizvođače u pogledu podnošenja pritužbe zbog nepoštene poslovne prakse, i jamstvima povjerljivosti, uključujući mogućnost podnošenja anonimizirane pritužbe;

Or. nl

Amandman 75

Jessika Van Leeuwen

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 5.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	5.a Kako bi se dobavljačima, posebno manjim poljoprivrednicima, omogućilo da u potpunosti imaju koristi od ove Uredbe, države članice trebale bi provesti informativne kampanje u kojima bi se objasnilo kako i gdje se mogu podnijeti pritužba te koja se postupovna jamstva primjenjuju.

Or. en

Amandman 76
Bert-Jan Ruissen

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 5.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(5.b) kako bi se povećao broj poljoprivrednika i povrtlara koji iskorištavaju mogućnosti podnošenja pritužbi zbog nepoštene poslovne prakse, čime bi se povećala učinkovitost zakonodavstva, države članice trebale bi osigurati dovoljno jasne i dostupne informacije o mogućnostima podnošenja pritužbi i prekograničnih pritužbi, podatke za kontakt i postupovne odredbe;

Or. nl

Amandman 77
Waldemar Buda

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(6) Trebalo bi ovlastiti provedbena tijela da se međusobno obavješćuju o svim činjeničnim i pravnim elementima, uključujući povjerljive informacije, i upotrebljavaju ih kao dokaz u skladu sa svojim nacionalnim pravom. Razmijenjene informacije upotrebljavat će se kao dokaz samo u svrhu primjene pravila utvrđenih Direktivom (EU) 2019/633 i u vezi s predmetom u okviru kojeg ih je prikupilo tijelo koje ih prenosi.	***6.*** Trebalo bi ovlastiti provedbena tijela da se međusobno obavješćuju o svim činjeničnim i pravnim elementima, uključujući povjerljive informacije, i upotrebljavaju ih kao dokaz u skladu sa svojim nacionalnim pravom. Razmijenjene informacije upotrebljavat će se kao dokaz samo u svrhu primjene pravila utvrđenih Direktivom (EU) 2019/633 i u vezi s predmetom u okviru kojeg ih je prikupilo tijelo koje ih prenosi. ***Posebnu pozornost trebalo bi posvetiti povjerljivim informacijama i informacijama koje bi mogle biti poslovna tajna. Stoga bi se odredbe ove Uredbe trebale primjenjivati ne dovodeći u pitanje nacionalne odredbe o povjerljivosti i profesionalnoj i poslovnoj tajni.***

Or. pl

Amandman 78
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(6) Trebalo bi ovlastiti provedbena tijela da se međusobno obavješćuju o svim činjeničnim i pravnim elementima, uključujući povjerljive informacije, i upotrebljavaju ih kao dokaz u skladu sa svojim nacionalnim pravom. Razmijenjene informacije upotrebljavat će se kao dokaz samo u svrhu primjene pravila utvrđenih Direktivom (EU) 2019/633 i u vezi s predmetom u okviru kojeg ih je prikupilo tijelo koje ih prenosi.	***6.*** Trebalo bi ovlastiti provedbena tijela da se međusobno obavješćuju o svim činjeničnim i pravnim elementima, uključujući povjerljive informacije, i upotrebljavaju ih kao dokaz u skladu sa svojim nacionalnim pravom***, uz poštovanje odredbi Uredbe 2016/679 i Direktive (EU) 2016/934. Prijenos povjerljivih informacija trebao bi se obavljati na temelju jedinstvenog postupka kojim se osigurava standardizacija prijenosa informacija***. Razmijenjene informacije upotrebljavat će se kao dokaz samo u svrhu primjene pravila utvrđenih Direktivom (EU) 2019/633 i u vezi s predmetom u okviru kojeg ih je prikupilo tijelo koje ih prenosi.

Or. ro

Amandman 79
Bert-Jan Ruissen

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(6) Trebalo bi ovlastiti provedbena tijela da se međusobno obavješćuju o svim činjeničnim i pravnim elementima, uključujući povjerljive informacije, i upotrebljavaju ih kao dokaz u skladu sa svojim nacionalnim pravom. Razmijenjene informacije upotrebljavat će se kao dokaz samo u svrhu primjene pravila utvrđenih Direktivom (EU) 2019/633 i u vezi s predmetom u okviru kojeg ih je prikupilo tijelo koje ih prenosi.	(6) Trebalo bi ovlastiti provedbena tijela da se međusobno obavješćuju o svim činjeničnim i pravnim elementima, uključujući povjerljive informacije, i upotrebljavaju ih kao dokaz u skladu sa svojim nacionalnim pravom***, uz potpunu zaštitu povjerljivosti i anonimnosti ako to zatraži podnositelj pritužbe***. Razmijenjene informacije upotrebljavat će se kao dokaz samo u svrhu primjene pravila utvrđenih Direktivom (EU) 2019/633 i u vezi s predmetom u okviru kojeg ih je prikupilo tijelo koje ih prenosi.

Or. nl

Amandman 80
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 6.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(6.a) U skladu s načelima supsidijarnosti i suvereniteta, države članice mogu ograničiti ili odbiti suradnju na temelju ove Uredbe ako je vjerojatno da će to utjecati na gospodarski javni poredak, institucionalnu autonomiju ili poljoprivredni model.

Or. fr

Amandman 81
Martin Häusling
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 7.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	7.a Kako bi se osigurala neometana suradnja među provedbenim tijelima, trebalo bi utvrditi pravila o pokrivanju troškova mjera poduzetih u skladu s ovom Uredbom. Kako bi se izbjeglo da zahtjevi za uzajamnu pomoć ne dovedu do prekomjernih troškova za provedbena tijela primatelje zahtjeva, sve razumne dodatne troškove koji nastanu uslijed mjera koje je poduzelo provedbeno tijelo primatelj zahtjeva radi ispunjenja zahtjeva tijela podnositelja zahtjeva u skladu s člankom 5. ili 6. ove Uredbe podjednako snose provedbeno tijelo primatelj zahtjeva i tijela podnositelji zahtjeva. Međutim, provedbeno tijelo primatelj zahtjeva i tijelo podnositelj zahtjeva trebali bi moći nadoknaditi nastale troškove povezane s provedbom zbog naplaćivanja novčane kazne koju je naplatilo to tijelo ili nacionalno tijelo odgovorno za naplatu novčanih kazni.

Or. en

Amandman 82
Martin Häusling
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(8) Provedbena tijela trebala bi se međusobno obavješćivati o nepoštenim trgovačkim praksama s prekograničnom dimenzijom koje su se pojavile ili se javljaju na njihovu državnom području.	***8.*** Provedbena tijela trebala bi se međusobno obavješćivati ***i obavješćivati Komisiju*** o nepoštenim trgovačkim praksama s prekograničnom dimenzijom koje su se pojavile ili se javljaju na njihovu

državnom području.

Or. en

Amandman 83
Waldemar Buda

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(9) Provedbena tijela trebala bi biti ovlaštena na svojem državnom području i u skladu sa svojim nacionalnim pravom provesti ili pokrenuti postupke za izvršenje konačnih odluka kojima se izriču ***novčane kazne ili druge jednako učinkovite*** sankcije ***u ime i za račun drugih provedbenih tijela***, pod uvjetom da su ta druga provedbena tijela uložila razumne napore kako bi utvrdila da kupci protiv kojih treba izvršiti ***novčane kazne ili druge jednako učinkovite*** sankcije nemaju dostatna sredstva u državama članicama tih drugih provedbenih tijela.	***9.*** Provedbena tijela trebala bi biti ovlaštena na svojem državnom području i u skladu sa svojim nacionalnim pravom provesti ili pokrenuti postupke za izvršenje konačnih odluka kojima se izriču sankcije, pod uvjetom da su ta druga provedbena tijela uložila razumne napore kako bi utvrdila da kupci protiv kojih treba izvršiti sankcije nemaju dostatna sredstva u državama članicama tih drugih provedbenih tijela.

Or. pl

Amandman 84
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 9.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	9.a Na zahtjev provedbenog tijela Komisija bi trebala pružiti izričita pojašnjenja o prekograničnoj provedbi administrativnih sankcija, među ostalim o usklađenosti rokova zastare.

Or. ro

Amandman 85
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 10.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	10.a Radi povećanja učinkovitosti prekogranične suradnje među provedbenim tijelima, trebalo bi uspostaviti postupovni mehanizam kako bi se omogućilo davanje prednosti hitnim zahtjevima. Na taj način provedbeno tijelo kojem je upućen zahtjev može bolje upravljati naporima za pružanje odgovora u zakonskom roku, poštujući načelo dobre suradnje i u duhu djelotvorne zaštite legitimnih interesa pogođenih strana u lancu opskrbe poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima. Osim toga, bilo bi korisno uspostaviti mehanizam za upravljanje naknadnim zahtjevima za pojašnjenje, bez zadržavanja roka od 45 dana.

Or. ro

Amandman 86
Waldemar Buda

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 11.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(11) Provedbena tijela ne bi trebala imati pravo odbiti ispuniti zahtjev za informacije ***ili*** odbiti sudjelovanje u provedbenim mjerama***, osim ako je vjerojatno da bi se provedbenim mjerama i administrativnim odlukama donesenima na nacionalnoj razini izvan mehanizma uzajamne pomoći osiguralo okončanje nepoštene trgovačke prakse s prekograničnom dimenzijom***. ***Nadalje,*** provedbena tijela trebala bi navesti razloge tog odbijanja.	***11.*** Provedbena tijela ne bi trebala imati pravo odbiti ispuniti zahtjev za informacije ***te u opravdanim i posebnim slučajevima*** odbiti sudjelovanje u provedbenim mjerama. Provedbena tijela trebala bi ***uvijek*** navesti razloge tog odbijanja.

Or. pl

Amandman 87
Krzysztof Hetman

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 13.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(13) Kako bi se osigurali jedinstveni uvjeti za provedbu mjera utvrđenih u ovoj Uredbi, Komisiji bi trebalo dodijeliti provedbene ovlasti za izradu standardnih obrazaca za zahtjeve za informacije ili zahtjeve za provedbene mjere. Te bi ovlasti trebalo izvršavati u skladu s Uredbom (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća[4]. ***Ako ne postoje standardni obrasci koje je izradila Komisija, provedbena tijela trebala bi ih imati pravo izraditi kako bi se olakšao mehanizam uzajamne pomoći.***	***13.*** Kako bi se osigurali jedinstveni uvjeti za provedbu mjera utvrđenih u ovoj Uredbi, Komisiji bi trebalo dodijeliti provedbene ovlasti za izradu standardnih obrazaca za zahtjeve za informacije ili zahtjeve za provedbene mjere. Te bi ovlasti trebalo izvršavati u skladu s Uredbom (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća[4].
[4] Uredba (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. veljače 2011. o utvrđivanju pravila i općih načela u vezi s mehanizmima nadzora država članica nad izvršavanjem provedbenih ovlasti Komisije (SL L 55, 28.2.2011., str. 13., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj).	[4] Uredba (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. veljače 2011. o utvrđivanju pravila i općih načela u vezi s mehanizmima nadzora država članica nad izvršavanjem provedbenih ovlasti Komisije (SL L 55, 28.2.2011., str. 13., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj).

Or. pl

Obrazloženje

Upotrebom standardnih obrazaca poboljšat će se komunikacija među državama članicama. Stoga bi njihovo donošenje trebalo biti obvezno za Komisiju.

Amandman 88
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 13.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(13) Kako bi se osigurali jedinstveni uvjeti za provedbu mjera utvrđenih u ovoj Uredbi, Komisiji bi trebalo dodijeliti provedbene ovlasti za izradu standardnih obrazaca za zahtjeve za informacije ili zahtjeve za provedbene mjere. Te bi ovlasti trebalo izvršavati u skladu s Uredbom (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća[4]. Ako ne postoje standardni obrasci koje je izradila Komisija, provedbena tijela trebala bi ih imati pravo izraditi kako bi se olakšao mehanizam uzajamne pomoći.	***13.*** Kako bi se osigurali jedinstveni uvjeti za provedbu mjera utvrđenih u ovoj Uredbi, Komisiji bi trebalo dodijeliti provedbene ovlasti za izradu standardnih obrazaca za zahtjeve za informacije ili zahtjeve za provedbene mjere***, za zahtjeve za uzajamnu pomoć, za postupovni mehanizam za davanje prednosti hitnim zahtjevima i za izdavanje upozorenja***. Te bi ovlasti trebalo izvršavati u skladu s Uredbom (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća[4]. Ako ne postoje standardni obrasci koje je izradila Komisija, provedbena tijela trebala bi ih imati pravo izraditi kako bi se olakšao mehanizam uzajamne pomoći.
[4] Uredba (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. veljače 2011. o utvrđivanju pravila i općih načela u vezi s mehanizmima nadzora država članica nad izvršavanjem provedbenih ovlasti Komisije (SL L 55, 28.2.2011., str. 13., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj).	[4] Uredba (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. veljače 2011. o utvrđivanju pravila i općih načela u vezi s mehanizmima nadzora država članica nad izvršavanjem provedbenih ovlasti Komisije (SL L 55, 28.2.2011., str. 13., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj).
	Or. ro

Amandman 89
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 13.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	13.a Kad je riječ o odbijanju suradnje među tijelima, trebalo bi uvesti mehanizam posredovanja, koji koordinira ili zastupa Europska komisija, kako bi se razjasnile nejasnoće, riješila moguća neopravdana neslaganja ili odbijanja suradnje te spriječile blokade postupka uzajamne pomoći.
	Or. ro

Amandman 90
Waldemar Buda

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 14.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(14) Ako postoji mogućnost da je došlo do raširene nepoštene trgovačke prakse s prekograničnom dimenzijom koja uključuje najmanje tri države članice, provedbena tijela kojih se ta praksa tiče trebala bi moći izdati upozorenja, sudjelovati u koordiniranim djelovanjima i imenovati koordinatora suradnje među relevantnim tijelima na čijem državnom području možda postoji ta praksa. ***Kako bi se utvrdilo kojih se provedbenih tijela tiče raširena nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom,*** trebalo ***bi razmotriti sve relevantne aspekte, posebno mjesto poslovnog nastana kupca i lokaciju dobavljača na koje bi nepoštena trgovačka praksa mogla utjecati***. Otkrivanje raširenih nepoštenih trgovačkih praksi s prekograničnom dimenzijom trebalo bi poduprijeti razmjenom informacija među provedbenim tijelima ako postoji opravdana sumnja na takve nepoštene trgovačke prakse s prekograničnom dimenzijom. Koordinator bi trebao izvršavati svoju nadležnost u okviru bliske suradnje s drugim dotičnim provedbenim tijelima. Isto tako, sva dotična provedbena tijela trebala bi u ranoj fazi aktivno sudjelovati u istrazi i izdavati upozorenja Komisiji i provedbenim tijelima kojih se tiče raširena nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom te podijeliti potrebne informacije o takvim praksama koje su im dostupne.	***14.*** Ako postoji mogućnost da je došlo do raširene nepoštene trgovačke prakse s prekograničnom dimenzijom koja uključuje najmanje tri države članice, provedbena tijela kojih se ta praksa tiče trebala bi moći izdati upozorenja, sudjelovati u koordiniranim djelovanjima i imenovati koordinatora suradnje među relevantnim tijelima na čijem državnom području možda postoji ta praksa. ***Ulogu koordinatora u načelu bi*** trebalo ***obavljati provedbeno tijelo države članice u kojoj subjekt koji krši odredbe Direktive 2019/633 ima sjedište ili središte gospodarskih interesa jer to tijelo ima djelotvorne pravne instrumente protiv počinitelja povrede koji mogu dovesti do uklanjanja nepoštene poslovne prakse***. Otkrivanje raširenih nepoštenih trgovačkih praksi s prekograničnom dimenzijom trebalo bi poduprijeti razmjenom informacija među provedbenim tijelima ako postoji opravdana sumnja na takve nepoštene trgovačke prakse s prekograničnom dimenzijom. Koordinator bi trebao izvršavati svoju nadležnost u okviru bliske suradnje s drugim dotičnim provedbenim tijelima. Isto tako, sva dotična provedbena tijela trebala bi u ranoj fazi aktivno sudjelovati u istrazi i izdavati upozorenja Komisiji i provedbenim tijelima kojih se tiče raširena nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom te podijeliti potrebne informacije o takvim praksama koje su im dostupne.

Or. pl

Amandman 91
Maria Grapini

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 14.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(14) Ako postoji mogućnost da je došlo do raširene nepoštene trgovačke prakse s prekograničnom dimenzijom koja uključuje najmanje ***tri*** države članice, provedbena tijela kojih se ta praksa tiče trebala bi moći izdati upozorenja, sudjelovati u koordiniranim djelovanjima i imenovati koordinatora suradnje među relevantnim tijelima na čijem državnom području možda postoji ta praksa. Kako bi se utvrdilo kojih se provedbenih tijela tiče raširena nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom, trebalo bi razmotriti sve relevantne aspekte, posebno mjesto poslovnog nastana kupca i lokaciju dobavljača na koje bi nepoštena trgovačka praksa mogla utjecati. Otkrivanje raširenih nepoštenih trgovačkih praksi s prekograničnom dimenzijom trebalo bi poduprijeti razmjenom informacija među provedbenim tijelima ako postoji opravdana sumnja na takve nepoštene trgovačke prakse s prekograničnom dimenzijom. Koordinator bi trebao izvršavati svoju nadležnost u okviru bliske suradnje s drugim dotičnim provedbenim tijelima. Isto tako, sva dotična provedbena tijela trebala bi u ranoj fazi aktivno sudjelovati u istrazi i izdavati upozorenja Komisiji i provedbenim tijelima kojih se tiče raširena nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom te podijeliti potrebne informacije o takvim praksama koje su im dostupne.	***14.*** Ako postoji mogućnost da je došlo do raširene nepoštene trgovačke prakse s prekograničnom dimenzijom koja uključuje najmanje ***dvije*** države članice, provedbena tijela kojih se ta praksa tiče trebala bi moći izdati upozorenja, sudjelovati u koordiniranim djelovanjima i imenovati koordinatora suradnje među relevantnim tijelima na čijem državnom području možda postoji ta praksa. Kako bi se utvrdilo kojih se provedbenih tijela tiče raširena nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom, trebalo bi razmotriti sve relevantne aspekte, posebno mjesto poslovnog nastana kupca i lokaciju dobavljača na koje bi nepoštena trgovačka praksa mogla utjecati. Otkrivanje raširenih nepoštenih trgovačkih praksi s prekograničnom dimenzijom trebalo bi poduprijeti razmjenom informacija među provedbenim tijelima ako postoji opravdana sumnja na takve nepoštene trgovačke prakse s prekograničnom dimenzijom. Koordinator bi trebao izvršavati svoju nadležnost u okviru bliske suradnje s drugim dotičnim provedbenim tijelima. Isto tako, sva dotična provedbena tijela trebala bi u ranoj fazi aktivno sudjelovati u istrazi i izdavati upozorenja Komisiji i provedbenim tijelima kojih se tiče raširena nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom te podijeliti potrebne informacije o takvim praksama koje su im dostupne.

Or. ro

Amandman 92
Waldemar Buda

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 14.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	14.a S obzirom na moguće znatno financijsko i administrativno opterećenje za nacionalna tijela koje proizlazi iz odredaba te Uredbe, posebno u njihovoj koordinacijskoj ulozi, radi povećanja učinkovitosti odredaba ove Uredbe, državama članicama trebalo bi zajamčiti nadoknadu troškova istrage. Europska komisija trebala bi osigurati jasne izvore i pravila za povrat troškova postupaka koje snose nacionalna tijela.

Or. pl

Amandman 93
Maria Grapini

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 15.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(15) Trebalo bi utvrditi postupke za koordinaciju istražnih i provedbenih mjera povezanih s raširenim nepoštenim trgovačkim praksama s prekograničnom dimenzijom. Koordiniranim djelovanjem za suzbijanje raširenih nepoštenih trgovačkih praksi s prekograničnom dimenzijom trebalo bi osigurati da provedbena tijela mogu odabrati najprikladnije i najučinkovitije alate za suzbijanje tih praksi.	***15.*** Trebalo bi utvrditi postupke za koordinaciju istražnih i provedbenih mjera povezanih s raširenim nepoštenim trgovačkim praksama s prekograničnom dimenzijom. Koordiniranim djelovanjem za suzbijanje raširenih nepoštenih trgovačkih praksi s prekograničnom dimenzijom trebalo bi osigurati da provedbena tijela mogu odabrati najprikladnije i najučinkovitije alate za ***što brže*** suzbijanje tih praksi.

Or. ro

Amandman 94
Waldemar Buda

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 16.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(16) Potrebno je navesti slučajeve u kojima dotično provedbeno tijelo može odbiti sudjelovanje u koordiniranom djelovanju. ***Konkretno, odbijanje sudjelovanja u koordiniranom djelovanju ne bi se trebalo opravdati nedostatkom dostupnih resursa provedbenog tijela kojeg se tiče ta nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom.***	***16.*** Potrebno je navesti slučajeve u kojima dotično provedbeno tijelo može odbiti sudjelovanje u koordiniranom djelovanju.

Or. pl

Amandman 95
Martin Häusling, David Cormand
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 17.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	17.a Budući da se Direktivom (EU) 2019/633 dobavljači u Uniji štite i od nepoštenih trgovačkih praksi kupaca s poslovnim nastanom izvan Unije, ovom bi se Uredbom trebala utvrditi i pravila za međusobnu suradnju provedbenih tijela država članica u pogledu nepoštenih trgovačkih praksi kupaca s poslovnim nastanom izvan Unije koje su zabranjene Direktivom (EU) 2019/633.

Or. en

Amandman 96
Luke Ming Flanagan, Sebastian Everding
u ime Kluba zastupnika The Left

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 17.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

	17.a Budući da se Direktiva (EU) 2019/633 primjenjuje na prodaju u kojoj dobavljač ili kupac, ili oba, imaju poslovni nastan u Uniji, ova bi se Uredba trebala odnositi i na suradnju europskih provedbenih tijela s regulatornim tijelima, nacionalnim odborima za izvoz i veleposlanstvima ili drugim nadležnim tijelima s poslovnim nastanom izvan EU-a.

Or. en

Amandman 97
Maria Grapini

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 19.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(19) Primjena ove Uredbe ne bi trebala utjecati na kaznene istrage i sudske postupke u državama članicama.	***19.*** Primjena ove Uredbe ne bi trebala utjecati na kaznene istrage i sudske postupke u državama članicama***, uzimajući u obzir nacionalnu nadležnost u području pravosuđa***.

Or. ro

Amandman 98
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Prijedlog uredbe
Članak 1. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ovom se Uredbom utvrđuju određena pravila na temelju kojih provedbena tijela koja su njihove države članice imenovale kao odgovorna za provedbu zabrane nepoštenih trgovačkih praksi u odnosima među poduzećima u lancu opskrbe poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima na temelju Direktive (EU) 2019/633 međusobno surađuju i	Ovom se Uredbom utvrđuju određena pravila na temelju kojih provedbena tijela koja su njihove države članice imenovale kao odgovorna za provedbu zabrane nepoštenih trgovačkih praksi u odnosima među poduzećima u lancu opskrbe poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima na temelju Direktive (EU) 2019/633 međusobno surađuju i

koordiniraju djelovanja.	koordiniraju djelovanja. ***Tim se pravilima nastoje riješiti komercijalno neprihvatljive prakse u prethodno utvrđenim ugovorima između dobavljača i kupaca. Ta se pravila primjenjuju uz potpuno poštovanje suvereniteta država članica i prava svakog provedbenog tijela na prigovor, koje može uložiti prigovor na bilo kakvu suradnju koja bi mogla ugroziti nacionalni gospodarski javni poredak.***

Or. fr

Amandman 99
Martin Häusling
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 1. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ovom se Uredbom utvrđuju određena pravila na temelju kojih provedbena tijela koja su njihove države članice imenovale kao odgovorna za provedbu zabrane nepoštenih trgovačkih praksi u odnosima među poduzećima u lancu opskrbe poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima na temelju Direktive (EU) 2019/633 međusobno surađuju i koordiniraju djelovanja.	Ovom se Uredbom utvrđuju određena pravila na temelju kojih provedbena tijela koja su njihove države članice imenovale kao odgovorna za provedbu zabrane nepoštenih trgovačkih praksi u odnosima među poduzećima u lancu opskrbe poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima na temelju Direktive (EU) 2019/633 međusobno ***i s Komisijom*** surađuju i koordiniraju djelovanja ***kako bi se poboljšalo funkcioniranje unutarnjeg tržišta osiguravanjem usklađenosti i zaštitom zdravog tržišnog natjecanja i jednakih uvjeta na unutarnjem tržištu***.

Or. en

Amandman 100
Paulo Do Nascimento Cabral

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ova se Uredba primjenjuje na provedbu zabrane nepoštenih trgovačkih praksi u odnosima među poduzećima u lancu opskrbe poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima iz članka 3. stavaka 1. i 2. Direktive (EU) 2019/633 s prekograničnom dimenzijom.	Ova se Uredba primjenjuje na provedbu zabrane nepoštenih trgovačkih praksi u odnosima među poduzećima u lancu opskrbe poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima iz članka 3. stavaka 1. i 2. Direktive (EU) 2019/633 s prekograničnom dimenzijom***, a koje se pojavljuju pri prodaji poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda između kupaca i dobavljača iz članka 1. stavka 2. Direktive (EU) 2019/633, posebno ako potječu od gospodarskih subjekata čije prakse imaju inherentnu prekograničnu komponentu kao što su prakse europskih maloprodajnih saveza.***

Or. en

Amandman 101
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ova se Uredba primjenjuje na provedbu zabrane nepoštenih trgovačkih praksi u odnosima među poduzećima u lancu opskrbe poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima iz članka 3. stavaka 1. i 2. Direktive (EU) 2019/633 s prekograničnom dimenzijom.	Ova se Uredba primjenjuje na provedbu zabrane nepoštenih trgovačkih praksi u odnosima među poduzećima u lancu opskrbe poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima iz članka 3. stavaka 1. i 2. Direktive (EU) 2019/633 s prekograničnom dimenzijom***, do kojih dolazi unutar EU-a u kontekstu prodaje poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda između kupaca i dobavljača iz članka 1. stavka 2. Direktive (EU) 2019/633.***

Or. fr

Amandman 102
Luke Ming Flanagan, Sebastian Everding
u ime Kluba zastupnika The Left

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ova se Uredba primjenjuje na provedbu zabrane nepoštenih trgovačkih praksi u odnosima među poduzećima u lancu opskrbe poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima iz članka 3. stavaka 1. i 2. Direktive (EU) 2019/633 s prekograničnom dimenzijom.	Ova se Uredba primjenjuje na provedbu zabrane nepoštenih trgovačkih praksi u odnosima među poduzećima u lancu opskrbe poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima iz članka 3. stavaka 1. i 2. Direktive (EU) 2019/633 s prekograničnom dimenzijom***, koje se pojavljuju pri prodaji poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda kada dobavljač ili kupac ili oba imaju poslovni nastan u Uniji, u skladu s člankom 1. stavkom 2. Direktive (EU) 2019/633.***

Or. en

Obrazloženje

U uvodnoj izjavi 12. Direktive (EU) 2019/633 jasno se navodi da bi „dobavljači s poslovnim nastanom izvan Unije također trebali uživati zaštitu od nepoštenih praksi kada prodaju poljoprivredne i prehrambene proizvode u Uniju”. Zadržavanje tog aspekta u okviru područja primjene novog prijedloga ključno je za osiguravanje pravednih tržišnih uvjeta za proizvođače iz EU-a i proizvođače izvan EU-a uz istodobno promicanje etičkih i održivih trgovinskih odnosa. Utvrđivanjem prekogranične dimenzije povećat će se usklađenost s člankom

1. stavkom 2. Direktive 2019/633 o nepoštenim trgovačkim praksama.

Amandman 103
Carlo Fidanza, Sergio Berlato, Francesco Ventola

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ova se Uredba primjenjuje na provedbu zabrane nepoštenih trgovačkih praksi u odnosima među poduzećima u lancu opskrbe poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima iz članka 3. stavaka 1. i 2. Direktive (EU) 2019/633 s prekograničnom dimenzijom.	Ova se Uredba primjenjuje na provedbu zabrane nepoštenih trgovačkih praksi u odnosima među poduzećima u lancu opskrbe poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima iz članka 3. stavaka 1. i 2. Direktive (EU) 2019/633 s prekograničnom dimenzijom***, posebno ako potječu od gospodarskih subjekata čije prakse imaju inherentnu prekograničnu***

komponentu kao što su prakse europskih maloprodajnih saveza.

Or. en

Amandman 104
Herbert Dorfmann

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ova se Uredba primjenjuje na provedbu zabrane nepoštenih trgovačkih praksi u odnosima među poduzećima u lancu opskrbe poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima iz članka 3. stavaka 1. i 2. Direktive (EU) 2019/633 s prekograničnom dimenzijom.	Ova se Uredba primjenjuje na provedbu zabrane nepoštenih trgovačkih praksi u odnosima među poduzećima u lancu opskrbe poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima iz članka 3. stavaka 1. i 2. Direktive (EU) 2019/633 s prekograničnom dimenzijom***, posebno ako potječu od gospodarskih subjekata čije prakse imaju inherentnu prekograničnu komponentu kao što su prakse europskih maloprodajnih saveza***.

Or. en

Amandman 105
Mireia Borrás Pabón

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ova se Uredba primjenjuje na provedbu zabrane nepoštenih trgovačkih praksi u odnosima među poduzećima u lancu opskrbe poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima iz članka 3. stavaka 1. i 2. Direktive (EU) 2019/633 s prekograničnom dimenzijom.	Ova se Uredba primjenjuje na provedbu zabrane nepoštenih trgovačkih praksi u odnosima među poduzećima u lancu opskrbe poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima iz članka 3. stavaka 1. i 2. Direktive (EU) 2019/633 s prekograničnom dimenzijom ***te na temelju područje primjene iz članka 1. Direktive (EU) 2019/633.***

Or. en

Amandman 106
Bert-Jan Ruissen

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Međutim, članak 5. ove Uredbe primjenjuje se i u vezi s nacionalnim pravilima u smislu članka 9. Direktive (EU) 2019/633 ako država članica tako odluči u skladu sa stavkom 4. tog članka.	***Briše se.***

Or. nl

Obrazloženje

Radi pravne sigurnosti tu bi odredbu trebalo izbrisati. Prekogranična suradnja među provedbenim tijelima trebala bi biti usmjerena na nepoštene trgovačke prakse koje su zabranjene u cijelom EU-u na temelju Direktive (EU) 2019/633.

Amandman 107
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Međutim, članak 5. ove Uredbe primjenjuje se i u vezi s nacionalnim pravilima u smislu članka 9. Direktive (EU) 2019/633 ako država članica tako odluči u skladu sa stavkom 4. tog članka.	Međutim, članak 5. ove Uredbe primjenjuje se i u vezi s nacionalnim pravilima u smislu članka 9. Direktive (EU) 2019/633 ako država članica tako odluči u skladu sa stavkom 4. tog članka. ***Stoga, i u skladu s člankom 10. ove Uredbe, provedbeno tijelo može odbiti postupiti u skladu sa zahtjevom za pomoć ako u optužbi o nepoštenoj praksi nisu uzete u obzir nacionalne posebnosti.***

Or. fr

Amandman 108
Paulo Do Nascimento Cabral

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Međutim, članak 5. ove Uredbe primjenjuje se i u vezi s nacionalnim pravilima ***u smislu*** članka ***9***. Direktive (EU) 2019/633 ako država članica tako odluči u skladu ***sa*** stavkom 4. ***tog članka***.	Međutim, članak 5. ove Uredbe primjenjuje se i u vezi s nacionalnim pravilima ***donesenima na temelju*** članka ***3. stavka 1. točke (b) treće rečenice ili zadržanima ili donesenima na temelju članka 3. stavka 1***. Direktive (EU) 2019/633 ako država članica tako odluči u skladu ***s člankom 5.*** stavkom 4. ***ove Uredbe***. ***Članak 20.a ove Uredbe primjenjuje se na nepoštene trgovačke prakse koje uključuju kupce s poslovnim nastanom izvan Unije.***

Or. en

Amandman 109
Cristina Maestre

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.a Svaka država članica poduzima odgovarajuće administrativne i pravosudne mjere za sprečavanje ili zaustavljanje nepoštenih trgovačkih praksi iz članka 3. stavaka 1. i 2. Direktive (EU) 2019/633 koje imaju prekograničnu dimenziju i koje se u cijelosti ili djelomično provode u toj državi članici. Konkretno, u skladu s člankom 8. Direktive (EU) 2019/633 intervenciju i suradnju trebala bi voditi predmetna tijela u skladu s načelom veće djelotvornosti.

Or. en

Amandman 110
Paulo Do Nascimento Cabral

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) „provedbeno tijelo” znači nacionalno tijelo ili nacionalna tijela koja je imenovala država članica u skladu s člankom 4. stavkom 1. Direktive (EU) 2019/633;	*(Ne odnosi se na hrvatsku verziju.)*

Or. en

Amandman 111
Cristina Maestre

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) „provedbeno tijelo podnositelj zahtjeva” znači provedbeno tijelo koje podnosi zahtjev za uzajamnu pomoć;	(b) „provedbeno tijelo podnositelj zahtjeva” znači provedbeno tijelo koje podnosi zahtjev za uzajamnu pomoć; ***zahtjevi će se slati putem jedinstvene kontaktne točke imenovane na temelju članka 4. stavka 2. Direktive (EU) 2019/633 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. travnja 2019. o nepoštenim trgovačkim praksama u odnosima među poduzećima u lancu opskrbe poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima;***

Or. en

Amandman 112
Paulo Do Nascimento Cabral

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) „provedbeno tijelo podnositelj	*(Ne odnosi se na hrvatsku verziju.)*

zahtjeva” znači provedbeno tijelo koje podnosi zahtjev za uzajamnu pomoć;

Or. en

Amandman 113
Cristina Maestre

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 1. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) „provedbeno tijelo primatelj zahtjeva” znači provedbeno tijelo koje prima zahtjev za uzajamnu pomoć;	(c) „provedbeno tijelo primatelj zahtjeva” znači provedbeno tijelo koje prima zahtjev za uzajamnu pomoć; ***komunikacija će se odvijati putem jedinstvene kontaktne točke imenovane na temelju članka 4. stavka 2. Direktive (EU) 2019/633 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. travnja 2019. o nepoštenim trgovačkim praksama u odnosima među poduzećima u lancu opskrbe poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima;***

Or. en

Amandman 114
David Cormand

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) „nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom” znači svaka nepoštena trgovačka praksa u smislu Direktive (EU) 2019/633 koja uključuje jednog dobavljača i jednog kupca koji se nalaze u različitim državama članicama;	(d) „nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom” znači svaka nepoštena trgovačka praksa u smislu Direktive (EU) 2019/633 koja uključuje jednog dobavljača i jednog kupca koji se nalaze u različitim državama članicama ***ili državu članicu i aktera iz treće zemlje obuhvaćenog Direktivom***; ***Tome bi trebala podlijegati i svaka nepoštena trgovačka praksa obuhvaćena strožim nacionalnim***

pravilima koja se smatraju prevladavajućim obveznim odredbama u smislu članka 9. Uredbe (EU) 593/2008.

Or. en

Amandman 115
Carmen Crespo Díaz

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) „nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom” znači svaka nepoštena trgovačka praksa u smislu Direktive (EU) 2019/633 koja uključuje jednog dobavljača i jednog kupca koji se nalaze u različitim državama članicama;	(d) „nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom” znači svaka nepoštena trgovačka praksa u smislu Direktive (EU) 2019/633 koja uključuje jednog dobavljača i jednog kupca koji se nalaze u različitim državama članicama ***ili svaka nepoštena trgovačka praksa obuhvaćena strožim nacionalnim pravilima koja se mogu smatrati obveznim odredbama opće prirode u smislu članka 9. Uredbe (EU) br. 593/2008***;

Or. es

Amandman 116
Carlo Fidanza, Sergio Berlato, Francesco Ventola

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) „nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom” znači svaka nepoštena trgovačka praksa u smislu Direktive (EU) 2019/633 koja uključuje jednog dobavljača i jednog kupca koji se nalaze u različitim državama članicama;	(d) „nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom” znači svaka nepoštena trgovačka praksa u smislu Direktive (EU) 2019/633 koja uključuje jednog dobavljača i jednog kupca koji se nalaze u različitim državama članicama ***ili bilo koja nepoštena trgovačka praksa obuhvaćena strožim nacionalnim pravilima koja se smatraju prevladavajućim obveznim odredbama u***

smislu članka 9. Uredbe (EU) 593/2008;

Or. en

Amandman 117
Herbert Dorfmann

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) „nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom” znači svaka nepoštena trgovačka praksa u smislu Direktive (EU) 2019/633 koja uključuje jednog dobavljača i jednog kupca koji se nalaze u različitim državama članicama;	(d) „nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom” znači svaka nepoštena trgovačka praksa u smislu Direktive (EU) 2019/633 koja uključuje jednog dobavljača i jednog kupca koji se nalaze u različitim državama članicama ***ili bilo koja nepoštena trgovačka praksa obuhvaćena strožim nacionalnim pravilima koja se smatraju prevladavajućim obveznim odredbama u smislu članka 9. Uredbe (EU) 593/2008***;

Or. en

Amandman 118
Luke Ming Flanagan, Sebastian Everding
u ime Kluba zastupnika The Left

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) „nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom” znači svaka nepoštena trgovačka praksa u smislu Direktive (EU) 2019/633 koja uključuje ***jednog*** dobavljača ***i jednog*** kupca ***koji se nalaze u različitim državama članicama***;	(d) „nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom” znači svaka nepoštena trgovačka praksa u smislu Direktive (EU) 2019/633 koja uključuje dobavljača ***ili*** kupca ***ili oba, s poslovnim nastanom u Uniji u skladu s člankom 1. stavkom 2. Direktive 2019/633***;

Or. en

Obrazloženje

Radi usklađivanja s člankom 1. stavkom 2. Direktive 2019/633 prekogranična dimenzija trebala bi se primjenjivati na prodaju u kojoj dobavljač ili kupac, ili oba, imaju poslovni nastan u Uniji.

Amandman 119
Bert-Jan Ruissen

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) „nepoštena ***trgovačka*** praksa s prekograničnom dimenzijom” znači svaka nepoštena trgovačka praksa u smislu Direktive (EU) 2019/633 koja uključuje jednog dobavljača i jednog kupca koji se nalaze u različitim državama članicama;	(d) „nepoštena ***poslovna*** praksa s prekograničnom dimenzijom” znači***:*** svaka nepoštena trgovačka praksa u smislu ***članka 3.*** Direktive (EU) 2019/633 koja uključuje jednog dobavljača i jednog kupca koji se nalaze u različitim državama članicama;

Or. nl

Obrazloženje

Radi pravne sigurnosti tu bi odredbu trebalo pojasniti. Prekogranična suradnja među provedbenim tijelima trebala bi biti usmjerena na nepoštene trgovačke prakse koje su zabranjene u cijelom EU-u na temelju Direktive (EU) 2019/633.

Amandman 120
Paulo Do Nascimento Cabral

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) „nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom” znači svaka nepoštena trgovačka praksa u smislu Direktive (EU) 2019/633 koja uključuje jednog dobavljača i jednog kupca koji ***se nalaze u*** različitim državama članicama;	(d) „nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom” znači svaka nepoštena trgovačka praksa u smislu Direktive (EU) 2019/633 koja uključuje jednog dobavljača i jednog kupca koji ***imaju poslovni nastan u dvjema*** različitim državama članicama;

Or. en

Amandman 121
Martin Häusling
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) „nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom” znači svaka nepoštena trgovačka praksa u smislu Direktive (EU) 2019/633 koja uključuje jednog dobavljača i jednog kupca koji ***se nalaze*** u različitim državama članicama;	(d) „nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom” znači svaka nepoštena trgovačka praksa u smislu Direktive (EU) 2019/633 koja uključuje jednog dobavljača i jednog kupca koji ***imaju poslovni nastan*** u različitim državama članicama;

Or. en

Amandman 122
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) „nepoštena ***trgovačka*** praksa s prekograničnom dimenzijom” znači svaka nepoštena trgovačka praksa u smislu Direktive (EU) 2019/633 koja uključuje jednog dobavljača i jednog kupca koji se nalaze u različitim državama članicama;	(d) „nepoštena ***trgovinska*** praksa s prekograničnom dimenzijom” znači***:*** svaka nepoštena trgovačka praksa u smislu Direktive (EU) 2019/633 koja uključuje jednog dobavljača i jednog kupca koji se nalaze u ***dvjema*** različitim državama članicama;

Or. fr

Amandman 123
Carmen Crespo Díaz

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 1. – točka da (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

(da) da u Direktivu (EU) 2019/633 kao nepoštenu praksu uključe jednostrano nametanje ambalaže od strane kupca ili da postrože obvezu da se o svim dodatnim troškovima ili zahtjevima, kao što je vrsta ambalaže, pregovara unaprijed i na pravedan način.

Or. es

Amandman 124
Jessica Van Leeuwen

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 1. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(e) „raširena nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom” znači svaka nepoštena trgovačka praksa u smislu Direktive (EU) 2019/633 koja uključuje najmanje tri države članice;	(e) „raširena nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom” znači svaka nepoštena trgovačka praksa u smislu Direktive (EU) 2019/633 koja uključuje najmanje tri države članice ***ili utječe na dobavljače s poslovnim nastanom u nekoliko država članica čija kombinirana proizvodnja čini znatan udio u ukupnoj proizvodnji predmetnog proizvoda u EU-u***;

Or. en

Amandman 125
Luke Ming Flanagan, Sebastian Everding
u ime Kluba zastupnika The Left-a

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 1. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(e) „raširena nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom” znači svaka nepoštena trgovačka praksa u smislu Direktive (EU) 2019/633 koja uključuje najmanje tri države članice;	(e) „raširena nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom” znači svaka nepoštena trgovačka praksa u smislu Direktive (EU) 2019/633 koja uključuje najmanje tri države članice ***ili slučajeve koji uključuju neku državu***

članicu i aktere izvan EU-a;

Or. en

Obrazloženje

Radi usklađivanja s člankom 1. stavkom 2. Direktive 2019/633 o nepoštenim trgovačkim praksama prekogranična dimenzija trebala bi se primjenjivati na prodaju u kojoj dobavljač ili kupac, ili oboje, imaju poslovni nastan u Uniji.

Amandman 126
Paulo Do Nascimento Cabral

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 1. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(e) „raširena nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom” znači svaka nepoštena trgovačka praksa u smislu Direktive (EU) 2019/633 koja uključuje najmanje ***tri države članice***;	(e) „raširena nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom” znači svaka nepoštena trgovačka praksa u smislu Direktive (EU) 2019/633 koja uključuje ***dobavljače i kupce s poslovnim nastanom u*** najmanje ***trima državama članicama***;

Or. en

Amandman 127
Martin Häusling
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 1. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(e) „raširena nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom” znači svaka nepoštena trgovačka praksa u smislu Direktive (EU) 2019/633 koja uključuje najmanje ***tri države članice***;	(e) „raširena nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom” znači svaka nepoštena trgovačka praksa u smislu Direktive (EU) 2019/633 koja uključuje ***stranke s poslovnim nastanom u*** najmanje ***trima državama članicama***;

Or. en

Amandman 128
Mireia Borrás Pabón

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 1. – točka f

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(f) „konačna odluka” znači odluka protiv koje se ne može ili više ne može podnijeti redovan pravni lijek.	(f) „Konačna odluka” znači odluka protiv koje se ne može ili više ne može podnijeti redovan pravni lijek ***pred nacionalnim sudovima ili drugim nadležnim međunarodnim tijelima***.

Or. en

Amandman 129
Waldemar Buda

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 1. – točka fa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	fa g) „koordinator” znači provedbeno tijelo iz države članice u kojoj subjekt koji krši Direktivu (EU) 2019/633 ima sjedište ili središte poslovanja unutar EU-a;

Or. pl

Amandman 130
Martin Häusling, David Cormand
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 1. – točka fa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(f a) „odgovorna osoba za EU” znači fizička ili pravna osoba s poslovnim nastanom u Uniji, koju imenuje kupac izvan EU-a kako bi preuzela odgovornost

na temelju članka 2. stavka 4.

Or. en

Amandman 131
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Raffaele Stancanelli, Tomáš Kubín

Prijedlog uredbe
Članak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 3.a
	Opće načelo
	Države članice poduzimaju odgovarajuće administrativne i pravosudne mjere za sprečavanje ili zaustavljanje nepoštenih trgovačkih praksi iz članka 3. stavaka 1. i 2. Direktive (EU) 2019/633 koje imaju prekograničnu dimenziju i koje se u cijelosti ili djelomično provode na njihovim državnim područjima.

Or. fr

Amandman 132
Luke Ming Flanagan, Sebastian Everding
u ime Kluba zastupnika The Left

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice osiguravaju da provedbena tijela imaju potrebne resurse i stručno znanje za primjenu ove Uredbe.	Države članice osiguravaju da provedbena tijela imaju potrebne resurse i stručno znanje za primjenu ove Uredbe***; Države članice i Europska komisija također bi trebale osigurati da provedbena tijela imaju dovoljno resursa za promicanje svijesti, razmjenu informacija i pružanje savjetodavnih usluga o postupku podnošenja pritužbi unutar EU-a i s regulatornim tijelima trećih zemalja, nacionalnim odborima za izvoz,***

veleposlanstvima i delegacijama EU-a.

Or. en

Obrazloženje

Provedba Direktive 2019/633 o nepoštenim trgovačkim praksama i dalje je slaba, uz niske stope pritužbi, često zbog nedovoljne informiranosti ili straha od odmazde. Taj je problem još izraženiji za dobavljače izvan EU-a.

Amandman 133
Martin Häusling
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice osiguravaju da provedbena tijela imaju potrebne resurse ***i*** stručno znanje za primjenu ove Uredbe.	Države članice osiguravaju da provedbena tijela imaju potrebne resurse***, uključujući tehničke, financijske i ljudske resurse, te*** stručno znanje za primjenu ove Uredbe.

Or. en

Amandman 134
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Raffaele Stancanelli, Tomáš Kubín, Mireia Borrás Pabón

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice osiguravaju da provedbena tijela imaju potrebne resurse i stručno znanje za primjenu ove Uredbe.	Države članice osiguravaju da provedbena tijela imaju potrebne resurse i stručno znanje za primjenu ove Uredbe ***i, prema potrebi, pružanje savjetodavne usluge***.

Or. fr

Amandman 135
Paulo Do Nascimento Cabral

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 4.a Povjerljivost informacija
	1.Za potrebe ove Uredbe provedbena tijela ovlaštena su međusobno razmjenjivati informacije i upotrebljavati ih kao dokaze u svim činjeničnim ili pravnim pitanjima, uključujući povjerljive informacije.
	2.Razmijenjene informacije upotrebljavaju se kao dokaz samo u svrhu primjene ove Uredbe i u odnosu na predmet za koji ih je prikupilo provedbeno tijelo primatelj zahtjeva.
	3.Informacije razmijenjene u skladu sa stavkom 1. provedbena tijela upotrebljavaju samo uzimajući u obzir legitimne interese fizičke ili pravne osobe, uključujući zaštitu poslovnih tajni i prava intelektualnog vlasništva.
	4. Ako podnositelj pritužbe zatraži zaštitu informacija u skladu s člankom 5. stavkom 3. Direktive 2019/633, provedbeno tijelo koje prima pritužbu traži suglasnost podnositelja pritužbe za pružanje zaštićenih informacija drugom provedbenom tijelu.

Or. en

Amandman 136
Jessika Van Leeuwen

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Također osiguravaju odgovarajuće ljudske i financijske resurse za proaktivno informiranje dobavljača o njihovim pravima na temelju ove Uredbe.

Amandman 137
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Prijedlog uredbe
Članak 4.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 4.a
	Povjerljivost podataka
	1. Za potrebe primjene ove Uredbe provedbena tijela ovlaštena su međusobno si dostavljati informacije i upotrebljavati, kao dokaz, sve činjenične ili pravne elemente, uključujući povjerljive informacije.
	2. Informacije razmijenjene među tijelima mogu se upotrebljavati samo kao dokaz u svrhu ove Uredbe i samo u vezi s predmetom za koji ih je prikupilo tijelo primatelj zahtjeva.
	3. Informacije dostavljene u skladu sa stavkom 1. upotrebljavaju provedbena tijela uz dužno poštovanje legitimnih interesa svake fizičke ili pravne osobe, uključujući zaštitu poslovnih tajni, prava intelektualnog vlasništva i drugih osjetljivih informacija.
	4. Ako podnositelj pritužbe zatraži zaštitu informacija u skladu s člankom 5. stavkom 3. Direktive 2019/633, provedbeno tijelo primatelj pritužbe zatražit će izričitu suglasnost podnositelja pritužbe za prijenos zaštićenih informacija drugom nacionalnom tijelu.
	5. Ako je prijenos povjerljivih informacija između tijela potreban, takav prijenos obavlja se isključivo na temelju standardiziranog postupka, s jasnim kriterijima o svrsi, nužnosti i razmjernosti prijenosa. Postupkom se osigurava poštovanje jednake razine zaštite informacija u svim državama članicama, neovisno o tijelu koje prima informacije,

uz poštovanje pravila utvrđena u Uredbi (EU) 2016/679 i Direktivi (EU) 2016/943.

6. Ako tijelo izričito odbije proslijediti informacije drugom tijelu, dužno je obavijestiti podnositelja pritužbe o njegovim pravima i pravnim lijekovima te detaljno obrazložiti svoju odluku i tijelu čiji je zahtjev odbijen i podnositelju pritužbe.

7. Komisija može, u skladu s člankom 21., donijeti provedbene akte kojima se utvrđuje standardizirani postupak za prijenos povjerljivih informacija iz stavka 5.

Or. ro

Amandman 138
Bert-Jan Ruissen

Prijedlog uredbe
Članak 4.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 4.a
	Provedba i povjerljivost
	1. Države članice osiguravaju da, za potrebe ove Uredbe, provedbena tijela dobavljačima ne naplaćuju dodatne troškove za pokretanje postupka.
	2. Države članice osiguravaju da provedbeno tijelo poduzme potrebne mjere za prekograničnu zaštitu identiteta podnositelja pritužbe ili članova organizacija ili dobavljača i za primjerenu prekograničnu zaštitu svih ostalih informacija u odnosu na koje podnositelj pritužbe smatra da bi otkrivanje takvih informacija bilo štetno za interese podnositelja pritužbe ili za interese članova organizacija ili dobavljača. Podnositelj pritužbe navodi sve informacije za koje zahtijeva da se s njima postupa kao povjerljivima.

3. Države članice osiguravaju da provedbeno tijelo omogući podnošenje anonimiziranih pritužbi.

Or. nl

Amandman 139
Martin Häusling
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 4.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 4.a
	Povjerljivost podataka
	1. Za potrebe ove Uredbe provedbena tijela ovlaštena su međusobno razmjenjivati informacije i upotrebljavati ih kao dokaze u svim činjeničnim ili pravnim pitanjima, uključujući povjerljive informacije.
	2. Razmijenjene informacije upotrebljavaju se kao dokaz samo u svrhu primjene ove Uredbe i u odnosu na predmet za koji ih je prikupilo provedbeno tijelo primatelj zahtjeva.

Or. en

Amandman 140
Cristina Maestre

Prijedlog uredbe
Članak 4.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 4.a
	Povjerljivost informacija
	1. Za potrebe ove Uredbe provedbena tijela ovlaštena su međusobno razmjenjivati informacije i upotrebljavati

ih kao dokaze u svim činjeničnim ili pravnim pitanjima, uključujući povjerljive informacije. 2. Informacije koje razmjenjuju provedbena tijela upotrebljavaju se samo za potrebe ove Uredbe i smatraju se povjerljivima uz dužno poštovanje legitimnih interesa dobavljača.

Or. en

Amandman 141
Bert-Jan Ruissen

Prijedlog uredbe
Članak 4.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 4.b
	Informacije
	Države članice osiguravaju da poljoprivredni proizvođači budu aktivno informirani o mogućnostima podnošenja pritužbi zbog nepoštene poslovne prakse i prekogranične nepoštene poslovne prakse.
	Države članice osiguravaju jasne i dostupne informacije o podacima nadležnih tijela te uvjetima i trajanju postupka.

Or. nl

Amandman 142
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Na zahtjev provedbenog tijela podnositelja zahtjeva, provedbeno tijelo primatelj zahtjeva bez odgode, odnosno u roku od 60 dana ako nije dogovoreno	1. Na zahtjev provedbenog tijela podnositelja zahtjeva, provedbeno tijelo primatelj zahtjeva bez odgode, odnosno u roku od 60 dana ako nije dogovoreno

drukčije, dostavlja provedbenom tijelu podnositelju zahtjeva zatražene informacije kako bi se utvrdilo je li se u državi članici provedbenog tijela podnositelja zahtjeva pojavila ili se javlja nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom.	drukčije, dostavlja provedbenom tijelu podnositelju zahtjeva zatražene informacije kako bi se utvrdilo je li se u državi članici provedbenog tijela podnositelja zahtjeva pojavila ili se javlja nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom. ***Provedbeno tijelo koje prima zahtjev može, ako to smatra potrebnim, dati svoj odgovor kako bi ga potvrdilo nadležno nacionalno pravosudno tijelo te kako bi se na najbolji način poštovalo nacionalno pravo. U slučaju savjetovanja s nadležnim pravosudnim tijelom rok od 60 dana suspendira se do donošenja odluke.***

Or. fr

Amandman 143
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Na zahtjev provedbenog tijela podnositelja zahtjeva, provedbeno tijelo primatelj zahtjeva bez odgode, odnosno u roku od ***60*** dana ako nije dogovoreno drukčije, dostavlja provedbenom tijelu podnositelju zahtjeva zatražene informacije kako bi se utvrdilo je li se u državi članici provedbenog tijela podnositelja zahtjeva pojavila ili se javlja nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom.	1. Na zahtjev provedbenog tijela podnositelja zahtjeva, provedbeno tijelo primatelj zahtjeva bez odgode, odnosno u roku od ***45*** dana ako nije dogovoreno drukčije, dostavlja provedbenom tijelu podnositelju zahtjeva zatražene informacije kako bi se utvrdilo je li se u državi članici provedbenog tijela podnositelja zahtjeva pojavila ili se javlja nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom.

Or. ro

Amandman 144
Paulo Do Nascimento Cabral

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

1. Na zahtjev provedbenog tijela podnositelja zahtjeva, provedbeno tijelo primatelj zahtjeva bez odgode, odnosno u roku od ***60*** dana ako nije dogovoreno drukčije, dostavlja provedbenom tijelu podnositelju zahtjeva zatražene informacije kako bi se utvrdilo je li se u državi članici provedbenog tijela podnositelja zahtjeva pojavila ili se javlja nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom.	1. Na zahtjev provedbenog tijela podnositelja zahtjeva, provedbeno tijelo primatelj zahtjeva bez odgode, odnosno u roku od ***90*** dana ako nije dogovoreno drukčije, dostavlja provedbenom tijelu podnositelju zahtjeva zatražene informacije kako bi se utvrdilo je li se u državi članici provedbenog tijela podnositelja zahtjeva pojavila ili se javlja nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom.

Or. en

Amandman 145
Maria Grapini

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Na zahtjev provedbenog tijela podnositelja zahtjeva, provedbeno tijelo primatelj zahtjeva bez odgode, odnosno u roku od ***60*** dana ako nije dogovoreno drukčije, dostavlja provedbenom tijelu podnositelju zahtjeva zatražene informacije kako bi se utvrdilo je li se u državi članici provedbenog tijela podnositelja zahtjeva pojavila ili se javlja nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom.	1. Na zahtjev provedbenog tijela podnositelja zahtjeva, provedbeno tijelo primatelj zahtjeva bez odgode, odnosno u roku od ***45*** dana ako nije dogovoreno drukčije, dostavlja provedbenom tijelu podnositelju zahtjeva zatražene informacije kako bi se utvrdilo je li se u državi članici provedbenog tijela podnositelja zahtjeva pojavila ili se javlja nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom.

Or. ro

Amandman 146
Maria Grapini

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Informacije koje se dostavljaju prikuplja isključivo provedbeno tijelo primatelj zahtjeva, a upotrebljava ih provedbeno tijelo podnositelj zahtjeva u	3. Informacije koje se dostavljaju prikuplja isključivo provedbeno tijelo primatelj zahtjeva, a upotrebljava ih provedbeno tijelo podnositelj zahtjeva u

skladu sa svojim nacionalnim pravom.	skladu sa svojim nacionalnim pravom***,*** ***poštovajući Opću uredbu o zaštiti podataka***.

Or. ro

Amandman 147
Paulo Do Nascimento Cabral

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Informacije koje se dostavljaju prikuplja isključivo provedbeno tijelo primatelj zahtjeva, a upotrebljava ih provedbeno tijelo podnositelj zahtjeva u skladu sa svojim nacionalnim pravom.	3. Informacije koje se dostavljaju prikuplja isključivo provedbeno tijelo primatelj zahtjeva, a upotrebljava ih provedbeno tijelo podnositelj zahtjeva u skladu sa svojim ***odgovarajućim*** nacionalnim pravom.

Or. en

Amandman 148
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín, Mireia Borrás Pabón

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Informacije koje se dostavljaju prikuplja isključivo provedbeno tijelo primatelj zahtjeva, a upotrebljava ih provedbeno tijelo podnositelj zahtjeva u skladu ***sa svojim*** nacionalnim pravom.	3. Informacije koje se dostavljaju prikuplja isključivo provedbeno tijelo primatelj zahtjeva, a upotrebljava ih provedbeno tijelo podnositelj zahtjeva u skladu ***s dotičnim*** nacionalnim pravom.

Or. fr

Amandman 149
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.a Ako provedbeno tijelo koje prima zahtjev ne posjeduje tražene informacije, odgovor iz stavka 1. može se ograničiti na navođenje nepostojanja takvih informacija.

Or. fr

Amandman 150
Bert-Jan Ruissen

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Države članice mogu odlučiti da provedbena tijela mogu iskoristiti mogućnosti iz ovog članka u vezi s nacionalnim pravilima u smislu članka 9. Direktive (EU) 2019/633.	***Briše se.***
Ako provedbeno tijelo podnositelj zahtjeva iskoristi mogućnost iz podstavka 1., provedbeno tijelo primatelj zahtjeva može odbiti dostaviti informacije, pri čemu mora navesti razloge odbijanja.	

Or. nl

Obrazloženje

Radi pravne sigurnosti tu bi odredbu trebalo izbrisati. Prekogranična suradnja među provedbenim tijelima trebala bi biti usmjerena na nepoštene trgovačke prakse koje su zabranjene u cijelom EU-u na temelju Direktive (EU) 2019/633.

Amandman 151
Paulo Do Nascimento Cabral

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 4. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

Države članice mogu odlučiti da provedbena tijela mogu iskoristiti mogućnosti iz ovog članka u vezi s nacionalnim pravilima ***u smislu*** članka 9. Direktive (EU) 2019/633.	Države članice mogu odlučiti da provedbena tijela mogu iskoristiti mogućnosti iz ovog članka u vezi s nacionalnim pravilima ***donesenima na temelju članka 3. stavka 1. točke (b) treće rečenice ili na temelju*** članka 9***. stavka 1***. Direktive (EU) 2019/633. ***Ako provedbeno tijelo podnositelj zahtjeva iskoristi mogućnost predviđenu u stavku 1., ono:*** ***(a) navodi ovu Uredbu kao pravnu osnovu;*** ***(b) navodi nacionalno pravo kojim se utvrđuje zabrana predmetne nepoštene trgovačke prakse koja nadilazi Direktivu (EU) 2019/633 i temelji li se to nacionalno pravo na članku 3. stavku 1. točki (b) trećoj rečenici ili članku 9. stavku 1. Direktive (EU) 2019/633;*** ***(c) navodi svrhu zahtjeva;*** ***(d) opisuje predmetnu nepoštenu trgovačku praksu i navodi kako ona nadilazi Direktivu (EU) 2019/633;*** ***(e) navodi koje se informacije traže.***

Or. en

Amandman 152
Herbert Dorfmann

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 4. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice mogu odlučiti da provedbena tijela mogu iskoristiti mogućnosti iz ovog članka u vezi s nacionalnim pravilima u smislu članka 9. Direktive (EU) 2019/633.	Države članice mogu odlučiti da provedbena tijela mogu iskoristiti mogućnosti iz ovog članka u vezi s nacionalnim pravilima u smislu članka 9. Direktive (EU) 2019/633***, a koja se ne smatraju prevladavajućim obveznim odredbama u smislu članka 9***. ***Uredbe (EU) 593/2008.***

Or. en

Amandman 153
Carlo Fidanza, Sergio Berlato, Francesco Ventola

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 4. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice mogu odlučiti da provedbena tijela mogu iskoristiti mogućnosti iz ovog članka u vezi s nacionalnim pravilima u smislu članka 9. Direktive (EU) 2019/633.	Države članice mogu odlučiti da provedbena tijela mogu iskoristiti mogućnosti iz ovog članka u vezi s nacionalnim pravilima u smislu članka 9. Direktive (EU) 2019/633***, a koja se ne smatraju prevladavajućim obveznim odredbama u smislu članka 9**. ***Uredbe (EU) 593/2008.***

Or. en

Amandman 154
Mireia Borrás Pabón

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 4. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Države članice mogu odlučiti da provedbena tijela mogu iskoristiti mogućnosti iz ovog članka u vezi s nacionalnim pravilima u smislu članka 9. Direktive (EU) 2019/633.	***Osim u okolnostima navedenima u stavku 5.,*** države članice mogu odlučiti da provedbena tijela mogu iskoristiti mogućnosti iz ovog članka u vezi s nacionalnim pravilima u smislu članka 9. Direktive (EU) 2019/633.

Or. en

Amandman 155
Luke Ming Flanagan, Sebastian Everding
u ime Kluba zastupnika The Left

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 4. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako provedbeno tijelo podnositelj zahtjeva	***Briše se.***

iskoristi mogućnost iz podstavka 1., provedbeno tijelo primatelj zahtjeva može odbiti dostaviti informacije, pri čemu mora navesti razloge odbijanja.

Or. en

Obrazloženje

Smatramo da bi se dopuštanjem tijelu da odbije pružanje informacija drugom tijelu ugrozili sami ciljevi prijedloga, a to je olakšavanje prekogranične suradnje razmjenom informacija. U svakom slučaju, novi prijedlog o suradnji ne bi trebao ugroziti nacionalne propise o nepoštenim trgovačkim praksama. To bi bilo u suprotnosti s općim ciljem Direktive u pogledu suzbijanja nepoštenih trgovačkih praksi i člankom 9. Direktive o nepoštenim trgovačkim praksama.

Amandman 156
Martin Häusling
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 4. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako provedbeno tijelo podnositelj zahtjeva iskoristi mogućnost iz podstavka 1., provedbeno tijelo primatelj zahtjeva može odbiti dostaviti informacije, pri čemu mora navesti razloge odbijanja.	Ako provedbeno tijelo podnositelj zahtjeva iskoristi mogućnost iz podstavka 1., provedbeno tijelo primatelj zahtjeva može odbiti dostaviti informacije, pri čemu mora navesti razloge odbijanja. ***Provedbeno tijelo primatelj zahtjeva obrazlaže svoje odbijanje podnošenjem obrazloženog odgovora u roku utvrđenom u prvom stavku. Odluka o odbijanju pritužbe podliježe sudskom preispitivanju, a dobavljači ili njihovi predstavnici na koje utječe odluka imaju pravo osporiti odbijanje pred nadležnim tijelom.***

Or. en

Amandman 157
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 4. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako provedbeno tijelo podnositelj zahtjeva iskoristi mogućnost iz podstavka 1., provedbeno tijelo primatelj zahtjeva može odbiti dostaviti informacije, pri čemu mora navesti razloge odbijanja.	Ako provedbeno tijelo podnositelj zahtjeva iskoristi mogućnost iz podstavka 1., provedbeno tijelo primatelj zahtjeva može odbiti dostaviti informacije, pri čemu mora navesti ***objektivne*** razloge odbijanja. ***Ako provedbeno tijelo podnositelj zahtjeva dostavi samo djelomične informacije provedbenom tijelu primatelju zahtjeva, ono navodi razloge za nepotpun odgovor.***

Or. ro

Amandman 158
Waldemar Buda

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 4. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako provedbeno tijelo podnositelj zahtjeva iskoristi mogućnost iz podstavka 1., provedbeno tijelo primatelj zahtjeva može odbiti dostaviti informacije, pri čemu mora navesti razloge odbijanja.	***5.*** Ako provedbeno tijelo podnositelj zahtjeva iskoristi mogućnost iz podstavka 1., provedbeno tijelo primatelj zahtjeva može odbiti dostaviti informacije, pri čemu mora navesti razloge odbijanja. ***Konkretno, podstavak 1. primjenjuje se ne dovodeći u pitanje nacionalna pravila o povjerljivosti te profesionalnoj i poslovnoj tajni.***

Or. pl

Amandman 159
Maria Grapini

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 4. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako provedbeno tijelo podnositelj zahtjeva iskoristi mogućnost iz podstavka 1., provedbeno tijelo primatelj zahtjeva može odbiti dostaviti informacije, pri čemu mora	Ako provedbeno tijelo podnositelj zahtjeva iskoristi mogućnost iz podstavka 1., provedbeno tijelo primatelj zahtjeva može odbiti dostaviti informacije, pri čemu mora

navesti razloge odbijanja.	navesti razloge odbijanja ***koji su obuhvaćeni područjem primjene ove Uredbe***.

Or. ro

Amandman 160
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Raffaele Stancanelli, Tomáš Kubín

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 4. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako provedbeno tijelo podnositelj zahtjeva iskoristi mogućnost iz podstavka 1., provedbeno tijelo primatelj zahtjeva može odbiti dostaviti informacije, pri čemu mora navesti razloge odbijanja.	Ako provedbeno tijelo podnositelj zahtjeva iskoristi mogućnost iz podstavka 1., provedbeno tijelo primatelj zahtjeva može odbiti dostaviti informacije, pri čemu mora navesti razloge odbijanja ***bez odgode i u roku od 30 dana***.

Or. fr

Amandman 161
Paulo Do Nascimento Cabral

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 4. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako provedbeno tijelo podnositelj zahtjeva iskoristi mogućnost iz podstavka 1., provedbeno tijelo primatelj zahtjeva ***može odbiti*** dostaviti informacije, pri čemu mora navesti razloge odbijanja.	Ako provedbeno tijelo podnositelj zahtjeva iskoristi mogućnost iz podstavka 1., provedbeno tijelo primatelj zahtjeva ***mora u roku od 90 dana*** dostaviti informacije, pri čemu mora navesti razloge odbijanja.

Or. en

Amandman 162
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 4. – podstavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Ako provedbeno tijelo primatelj zahtjeva nema zatražene informacije, u odgovoru iz stavka 1. navodi se nedostatak takvih informacija.
	U tom slučaju to tijelo može na vlastitu inicijativu odlučiti dobiti potrebne informacije, obavijestiti provedbeno tijelo podnositelja zahtjeva o početku istrage i zatim poslati drugi ažurirani odgovor.

Or. ro

Amandman 163
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 4.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	4.a Radi povećanja učinkovitosti prekogranične suradnje među provedbenim tijelima u borbi protiv nepoštenih poslovnih praksi, uspostavlja se poseban postupovni mehanizam kako bi se omogućilo davanje prednosti hitnim zahtjevima koje podnose nadležna tijela u drugim državama članicama.

Or. ro

Amandman 164
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Prijedlog uredbe
Članak 5. – stavak 4.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	4.b Komisija može, u skladu s člankom 21., donijeti provedbene akte kojima se utvrđuje poseban postupovni mehanizam za davanje prednosti hitnim

zahtjevima iz stavka 4.a.

Or. ro

Amandman 165
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Prijedlog uredbe
Članak 5.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 5.a
	Povjerljivost informacija
	1. Za potrebe ove Uredbe od provedbenih tijela zahtijeva se da si međusobno pružaju informacije i da kao dokaz upotrebljavaju sve činjenične ili pravne elemente, uključujući povjerljive ili osjetljive informacije, ako nadležno pravosudno tijelo dotične države članice nije donijelo suprotnu obrazloženu odluku.
	2. Razmijenjene informacije upotrebljavaju se kao dokaz isključivo radi primjene ove Uredbe i u svrhu za koju ih je prikupilo provedbeno tijelo.
	3. Informacije dostavljene u skladu sa stavkom 1. upotrebljavaju samo provedbena tijela uz dužno poštovanje legitimnih interesa fizičke ili pravne osobe, uključujući zaštitu poslovnih tajni i prava intelektualnog vlasništva.
	4. U slučaju da jedna od stranaka zatraži zaštitu informacija u skladu s člankom 5. stavkom 3. Direktive 2019/633, provedbeno tijelo koje podnosi zahtjev mora izričito zatražiti suglasnost dotične stranke kako bi primilo ili, prema potrebi, proslijedilo te informacije.

Or. fr

Amandman 166

Mireia Borrás Pabón

Prijedlog uredbe
Članak 5.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 5.a
	Na inicijativu nadležnog tijela ili države članice može se zatražiti da:
	(a) provedbeno tijelo podnositelj zahtjeva povuče zahtjev u skladu s člankom 5. stavkom 4.; i (b) ako su informacije već dostavljene, provedbeno tijelo primatelj zahtjeva povuče dostavljene informacije, pri procjeni usklađenosti nacionalnih pravila iz članka 9. Direktive (EU) 2019/633 s pravilima kojima se uređuje funkcioniranje unutarnjeg tržišta ili ako postoje opravdani razlozi za sumnju da ta nacionalna pravila nisu u skladu s tim pravilima.

Or. en

Amandman 167
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Prijedlog uredbe
Članak 5.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 5.b
	Obveze transparentnosti
	1. U skladu s člankom 5. Direktive (EU) 2019/633 poduzimaju se potrebne mjere kako bi se osigurala odgovarajuća zaštita identiteta podnositelja pritužbe, članova ili dobavljača. Međutim, i u interesu transparentnosti i pravičnosti, provedbeno tijelo koje podnosi zahtjev obavješćuje dotičnog subjekta ili kupca o pokretanju postupka, navodeći barem praksu ili prakse na koje se pritužba odnosi bez

priopćavanja preciznih informacija koje bi mogle prouzročiti štetu podnositelju pritužbe.

2. Nacionalna provedbena tijela dužna su obavijestiti sve stranke o koracima u postupku, uključujući upotrebu zahtjeva za uzajamnu pomoć u skladu s člankom 9. ove Uredbe ili odbijanje ispunjenja zahtjeva za uzajamnu pomoć u skladu s člankom 10. ove Uredbe.

Or. fr

Amandman 168
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Na zahtjev i u ime provedbenog tijela podnositelja zahtjeva, provedbeno tijelo primatelj zahtjeva ***izvršava*** ovlasti utvrđene u članku 6. stavku 1. prvom podstavku točkama (a), (b) i (c) Direktive (EU) 2019/633 u skladu s nacionalnim pravilima svoje države članice.	1. Na zahtjev i u ime provedbenog tijela podnositelja zahtjeva, provedbeno tijelo primatelj zahtjeva ***može izvršavati*** ovlasti utvrđene u članku 6. stavku 1. prvom podstavku točkama (a), (b) i (c) Direktive (EU) 2019/633 u skladu s nacionalnim pravilima svoje države članice. ***Svaki zahtjev za izvršenje odluke koju je donijelo provedbeno tijelo druge države članice može podlijegati prethodnoj potvrdi nadležnog nacionalnog suda države članice tijela primatelja zahtjeva prije podnošenja zahtjeva.***

Or. fr

Amandman 169
Paulo Do Nascimento Cabral

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

1. Na zahtjev i u ime provedbenog tijela podnositelja zahtjeva, provedbeno tijelo primatelj zahtjeva izvršava ovlasti utvrđene u članku 6. stavku 1. prvom podstavku točkama (a), (b) ***i (c)*** Direktive (EU) 2019/633 u skladu s nacionalnim pravilima svoje države članice.	1. Na zahtjev i u ime provedbenog tijela podnositelja zahtjeva, provedbeno tijelo primatelj zahtjeva izvršava ovlasti utvrđene u članku 6. stavku 1. prvom podstavku točkama (a), (b)***, (c) i (d)*** Direktive (EU) 2019/633 u skladu s nacionalnim pravilima svoje države članice ***i svojim nacionalnim pravom***.

Or. en

Amandman 170
Paulo Do Nascimento Cabral

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Kad provedbeno tijelo primatelj zahtjeva izvršava ovlasti utvrđene u članku 6. stavku 1. prvom podstavku točkama (a), (b) ***i (c)*** Direktive (EU) 2019/633 na zahtjev i u ime provedbenog tijela podnositelja zahtjeva, službenicima i drugim osobama u pratnji koje je ovlastilo ili imenovalo provedbeno tijelo podnositelj zahtjeva dopušteno je prisustvovati i pomagati u radu provedbenog tijela primatelja zahtjeva, pod nadzorom službenika provedbenog tijela primatelja zahtjeva.	2. Kad provedbeno tijelo primatelj zahtjeva izvršava ovlasti utvrđene u članku 6. stavku 1. prvom podstavku točkama (a), (b)***, (c) i (d)*** Direktive (EU) 2019/633 na zahtjev i u ime provedbenog tijela podnositelja zahtjeva, službenicima i drugim osobama u pratnji koje je ovlastilo ili imenovalo provedbeno tijelo podnositelj zahtjeva dopušteno je prisustvovati i pomagati u radu provedbenog tijela primatelja zahtjeva, pod nadzorom službenika provedbenog tijela primatelja zahtjeva.

Or. en

Amandman 171
Paulo Do Nascimento Cabral

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Provedbeno tijelo primatelj zahtjeva obavješćuje provedbeno tijelo podnositelja zahtjeva o koracima i mjerama	3. Provedbeno tijelo primatelj zahtjeva ***bez odlaganja*** obavješćuje provedbeno tijelo podnositelja zahtjeva o

koje je poduzelo i koje namjerava poduzeti.	koracima i mjerama koje je poduzelo i koje namjerava poduzeti.

Or. en

Amandman 172
Arash Saeidi

Prijedlog uredbe
Članak 6. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.a Kako bi se spriječio učinak nepoštenih trgovačkih praksi prekograničnih središnjih tijela za nabavu, provedbena tijela trebala bi na zahtjev provedbenog tijela koje je podnijelo zahtjev provesti posebne istrage usmjerene na otkrivanje strategija za istiskivanje dobiti u poljoprivredi i prisvajanje dodane vrijednosti. Takve istrage trebale bi uključivati usporednu analizu cijena koje ta tijela naplaćuju u različitim državama članicama i utvrđivanje praksi koje mogu predstavljati zlouporabu prevlasti na tržištu ili ucjene putem ugovora.

Or. fr

Amandman 173
Mireia Borrás Pabón

Prijedlog uredbe
Članak 6.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 6.a
	Provedbena tijela ne mogu koristiti mogućnosti iz ovog članka u vezi s nacionalnim pravilima u smislu članka 9. Direktive (EU) 2019/633.

Or. en

Amandman 174
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Tijelo primatelj zahtjeva na zahtjev provedbenog tijela podnositelja zahtjeva u skladu sa svojim nacionalnim pravom izvršava konačne odluke kojima se izriču novčane kazne ili druge jednako učinkovite sankcije i privremene mjere donesene u skladu s člankom 6. stavkom 1. prvim podstavkom točkom (e) Direktive (EU) 2019/633.	1. Tijelo primatelj zahtjeva na zahtjev provedbenog tijela podnositelja zahtjeva u skladu sa svojim nacionalnim pravom izvršava konačne odluke kojima se izriču novčane kazne ili druge jednako učinkovite sankcije i privremene mjere donesene u skladu s člankom 6. stavkom 1. prvim podstavkom točkom (e) Direktive (EU) 2019/633. ***Svaki zahtjev za izvršenje odluke koju je donijelo provedbeno tijelo druge države članice može podlijegati prethodnoj potvrdi nadležnog nacionalnog suda države članice tijela primatelja zahtjeva prije podnošenja zahtjeva.***

Or. fr

Amandman 175
Martin Häusling
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Tijelo primatelj zahtjeva na zahtjev provedbenog tijela podnositelja zahtjeva u skladu sa svojim nacionalnim pravom izvršava konačne odluke kojima se izriču novčane kazne ili druge jednako učinkovite sankcije i privremene mjere donesene u skladu s člankom 6. stavkom 1. prvim podstavkom točkom (e) Direktive (EU) 2019/633.	1. Tijelo primatelj zahtjeva na zahtjev provedbenog tijela podnositelja zahtjeva u skladu sa svojim nacionalnim pravom izvršava konačne odluke kojima se izriču novčane kazne ili druge jednako učinkovite sankcije i privremene mjere donesene u skladu s člankom 6. stavkom 1. prvim podstavkom točkom (e) Direktive (EU) 2019/633. ***Novčane kazne izrečene***

kupcima izvan EU-a na temelju ove Uredbe izvršive su na njihovoj odgovornoj osobi za EU. Nacionalni sudovi takvu odgovornost priznaju kao solidarno obvezujuću.

Or. en

Amandman 176
Paulo Do Nascimento Cabral

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Tijelo primatelj zahtjeva na zahtjev provedbenog tijela podnositelja zahtjeva u skladu sa svojim nacionalnim pravom izvršava konačne odluke kojima se izriču novčane kazne ili druge jednako učinkovite sankcije i privremene mjere ***donesene*** u skladu s člankom 6. stavkom 1. prvim podstavkom točkom (e) Direktive (EU) 2019/633.	1. Tijelo primatelj zahtjeva na zahtjev provedbenog tijela podnositelja zahtjeva u skladu sa svojim nacionalnim pravom izvršava konačne odluke kojima se izriču novčane kazne ili druge jednako učinkovite sankcije i privremene mjere ***koje je*** u skladu s člankom 6. stavkom 1. prvim podstavkom točkom (e) Direktive (EU) 2019/633 ***donijela država članica provedbenog tijela podnositelja zahtjeva***.

Or. en

Amandman 177
Waldemar Buda

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Tijelo primatelj zahtjeva na zahtjev provedbenog tijela podnositelja zahtjeva u skladu sa svojim nacionalnim pravom izvršava konačne odluke kojima se izriču ***novčane kazne ili druge jednako učinkovite*** sankcije i privremene mjere donesene u skladu s člankom 6. stavkom 1. prvim podstavkom točkom (e) Direktive (EU) 2019/633.	1. Tijelo primatelj zahtjeva na zahtjev provedbenog tijela podnositelja zahtjeva u skladu sa svojim nacionalnim pravom izvršava konačne odluke kojima se izriču sankcije i privremene mjere donesene u skladu s člankom 6. stavkom 1. prvim podstavkom točkom (e) Direktive (EU) 2019/633.

Or. pl

Amandman 178
Waldemar Buda

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.a 1. Ovom Uredbom ne dovode se u pitanje nacionalna pravila kojima se utvrđuju sankcije i kazne za nepoštene trgovačke prakse kako su definirane u Direktivi (EU) 2019/663, pod uvjetom da su takva nacionalna pravila usklađena s pravilima o funkcioniranju unutarnjeg tržišta.

Or. pl

Amandman 179
Paulo Do Nascimento Cabral

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Stavak 1. primjenjuje se samo ako je provedbeno tijelo podnositelj zahtjeva, nakon što je uložilo razumne napore na svojem državnom području, utvrdilo da kupac protiv kojeg su novčana kazna i druge sankcije i privremene mjere izvršivi nema dostatna sredstva na državnom području ***njegove*** države članice.	2. Stavak 1. primjenjuje se samo ako je provedbeno tijelo podnositelj zahtjeva, nakon što je uložilo razumne napore na svojem državnom području, utvrdilo da kupac protiv kojeg su novčana kazna i druge sankcije i privremene mjere izvršivi nema dostatna sredstva na državnom području države članice ***provedbenog tijela podnositelja zahtjeva***.

Or. en

Amandman 180
Waldemar Buda

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Stavak 1. primjenjuje se samo ako je provedbeno tijelo podnositelj zahtjeva, nakon što je uložilo razumne napore na svojem državnom području, utvrdilo da kupac protiv kojeg su ***novčana kazna i druge sankcije*** i privremene mjere ***izvršivi*** nema dostatna sredstva na državnom području njegove države članice.	2. Stavak 1. primjenjuje se samo ako je provedbeno tijelo podnositelj zahtjeva, nakon što je uložilo razumne napore na svojem državnom području, utvrdilo da kupac protiv kojeg su ***kazne*** i privremene mjere ***izvršive*** nema dostatna sredstva na državnom području njegove države članice.

Or. pl

Amandman 181
Paulo Do Nascimento Cabral

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Pitanja koja se odnose na rokove zastare za izvršenje novčanih kazni, drugih jednako učinkovitih sankcija i privremenih mjera uređena su nacionalnim pravom države članice tijela primatelja zahtjeva.	4. Pitanja koja se odnose na rokove zastare za izvršenje novčanih kazni, drugih jednako učinkovitih sankcija i privremenih mjera uređena su nacionalnim pravom države članice ***provedbenog*** tijela primatelja zahtjeva.

Or. en

Amandman 182
Paulo Do Nascimento Cabral

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 4.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	4.a Članak 7.a – Troškovi
	1.U vezi s mjerama poduzetima u skladu s člankom 5. ili 6., kada to zatraži provedbeno tijelo primatelj zahtjeva, provedbeno tijelo podnositelj zahtjeva u

potpunosti snosi sve razumne dodatne troškove koji proizlaze iz zahtjeva, uključujući troškove prevođenja i rada te administrativne troškove.

2.Provedbeno tijelo primatelj zahtjeva može naplatiti sve troškove nastale u vezi s mjerama poduzetima u skladu s člankom 7. od plaćanja novčane kazne naplaćene u ime provedbenog tijela podnositelja zahtjeva, uključujući troškove prevođenja, rada i administrativne troškove.Ako provedbeno tijelo primatelj zahtjeva ne uspije naplatiti novčane kazne, može od tijela podnositelja zahtjeva zatražiti da snosi nastale troškove.

3.Provedbeno tijelo primatelj zahtjeva naplaćuje dospjele iznose u valuti svoje države članice, u skladu sa svojim nacionalnim pravom.

4. Provedbeno tijelo primatelj zahtjeva prema potrebi, u skladu sa svojim nacionalnim pravom, vrši konverziju novčane kazne u valutu svoje države članice prema deviznom tečaju koji se primjenjuje na datum izricanja novčane kazne.

Or. en

Amandman 183
Jessika Van Leeuwen

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 4.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	4.a Komisija donosi zajedničku metodologiju za:
	(a) izračun najviših i najnižih razina administrativnih novčanih kazni s obzirom na godišnji promet kupca u EU-u i
	(b) uzajamno priznavanje mjera za povrat troškova, uključujući prekogranične

mehanizme naplate.

Or. en

Amandman 184
Mireia Borrás Pabón

Prijedlog uredbe
Članak 7.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 7.a
	Provedbena tijela ne mogu koristiti mogućnosti iz ovog članka u vezi s nacionalnim pravilima u smislu članka 9. Direktive (EU) 2019/633.

Or. en

Amandman 185
Martin Häusling
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Provedbeno tijelo obavješćuje sva druga provedbena tijela u roku od mjesec dana nakon donošenja odluke kojom se utvrđuje pojava nepoštene trgovačke prakse s prekograničnom dimenzijom u njegovoj državi članici.	Provedbeno tijelo obavješćuje sva druga provedbena tijela ***i Komisiju*** u roku od mjesec dana nakon donošenja odluke kojom se utvrđuje pojava nepoštene trgovačke prakse s prekograničnom dimenzijom u njegovoj državi članici. ***Obavijest sadrži sažetak slučaja, uključene strane i primijenjene korektivne mjere uz dužno poštovanje povjerljivosti.***

Or. en

Amandman 186
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Provedbeno tijelo obavješćuje sva druga provedbena tijela u roku od ***mjesec*** dana nakon donošenja odluke kojom se utvrđuje pojava nepoštene trgovačke prakse s prekograničnom dimenzijom u njegovoj državi članici.	Provedbeno tijelo obavješćuje sva druga provedbena tijela u roku od ***30*** dana nakon donošenja odluke kojom se utvrđuje pojava nepoštene trgovačke prakse s prekograničnom dimenzijom u njegovoj državi članici.

Or. ro

Amandman 187
Paulo Do Nascimento Cabral

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Provedbeno tijelo podnositelj zahtjeva pri podnošenju zahtjeva za uzajamnu pomoć ***dostavlja sve relevantne informacije potrebne da provedbeno tijelo primatelj zahtjeva ispuni taj zahtjev, uključujući sve informacije koje se mogu dobiti samo u državi članici provedbenog tijela podnositelja zahtjeva.***	1. Provedbeno tijelo podnositelj zahtjeva pri podnošenju zahtjeva za uzajamnu pomoć***:***
	(a) kao pravnu osnovu navodi ovu Uredbu, nacionalno pravo kojim se prenosi Direktiva (EU) 2019/633, odgovarajuće odredbe članka 1. stavka 2. i članka 3. stavaka 1. i 2. Direktive (EU) 2019/633, svrhu zahtjeva, uključujući opis prekogranične dimenzije navodne nepoštene trgovačke prakse, te navodi informacije koje se traže u skladu s člankom 5. stavkom 1. ili provedbene mjere koje se traže na temelju članaka 6. ili 7.;
	(b) dostavlja sve relevantne informacije potrebne da provedbeno tijelo primatelj zahtjeva ispuni taj zahtjev, uključujući sve informacije koje se mogu dobiti samo u državi članici provedbenog tijela

podnositelja zahtjeva.

Or. en

Amandman 188
Mireia Borrás Pabón

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Zahtjevi za uzajamnu pomoć i sva s njima povezana komunikacija podnose se u pisanom obliku upotrebom standardnih obrazaca.	2. Zahtjevi za uzajamnu pomoć i sva s njima povezana komunikacija podnose se u pisanom obliku upotrebom standardnih obrazaca ***kojima se osigurava da se informacije otkrivaju samo u onoj mjeri u kojoj je to nužno i neophodno kako bi se utvrdilo je li se pojavila ili se pojavljuje nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom***.

Or. en

Amandman 189
Paulo Do Nascimento Cabral

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Zahtjevi za uzajamnu pomoć i sva s njima povezana komunikacija podnose se u pisanom obliku upotrebom standardnih obrazaca.	2. Zahtjevi za uzajamnu pomoć i sva s njima povezana komunikacija podnose se u pisanom obliku upotrebom standardnih obrazaca***, čim ih Komisija utvrdi u skladu s člankom 12***.

Or. en

Amandman 190
Jessika Van Leeuwen

Prijedlog uredbe

Članak 9. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.a Svi zahtjevi i obavijesti na temelju ovog poglavlja prenose se isključivo putem sigurnog elektroničkog sustava koji Komisija stavlja na raspolaganje u tu svrhu.

Or. en

Amandman 191
Waldemar Buda

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.a Države članice imaju pravo na nadoknadu troškova za postupke provedene u skladu s pravilima koja je utvrdila Komisija u provedbenom aktu, kako je navedeno u članku 12.

Or. pl

Amandman 192
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Prijedlog uredbe
Članak 9. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.a Komisija može, u skladu s člankom 21., donijeti provedbene akte kojima se utvrđuju standardni obrasci iz stavka 2.

Or. ro

Amandman 193

Paulo Do Nascimento Cabral

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Provedbeno tijelo primatelj zahtjeva može odbiti ispuniti zahtjev za informacije na temelju članka 5. samo ako je ispunjena barem jedna od sljedećih pretpostavki:	1. Provedbeno tijelo primatelj zahtjeva može odbiti ispuniti zahtjev za informacije na temelju članka 5. ***stavka 1.*** samo ako je ispunjena barem jedna od sljedećih pretpostavki:

Or. en

Amandman 194
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Provedbeno tijelo primatelj zahtjeva može odbiti ispuniti zahtjev za informacije na temelju članka 5. samo ako je ispunjena barem jedna od sljedećih pretpostavki:	*(Ne odnosi se na hrvatsku verziju.)*

Or. ro

Amandman 195
Mireia Borrás Pabón

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Provedbeno tijelo primatelj zahtjeva može odbiti ispuniti zahtjev za informacije na temelju članka 5. samo ako je ispunjena ***barem jedna*** od sljedećih pretpostavki:	1. Provedbeno tijelo primatelj zahtjeva može odbiti ispuniti zahtjev za informacije na temelju članka 5. samo ako je ispunjena ***bilo koja*** od sljedećih pretpostavki:

Or. en

Amandman 196
Paulo Do Nascimento Cabral

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) nakon savjetovanja s provedbenim tijelom podnositeljem zahtjeva ***to tijelo ne treba*** zatražene informacije kako bi utvrdilo je li se nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom pojavila ili se javlja;	(a) nakon savjetovanja s provedbenim tijelom podnositeljem zahtjeva***, oba provedbena tijela slože se da*** zatražene informacije ***nisu potrebne*** kako bi ***se*** utvrdilo je li se nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom pojavila ili se javlja;

Or. en

Amandman 197
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) nakon savjetovanja s provedbenim tijelom podnositeljem zahtjeva ***to*** tijelo ne treba zatražene informacije kako bi utvrdilo je li se nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom pojavila ili se javlja;	(a) nakon savjetovanja s provedbenim tijelom podnositeljem zahtjeva***, oba provedbena tijela odlučuju da*** tijelo ***podnositelj zahtjeva*** ne treba zatražene informacije kako bi utvrdilo je li se nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom pojavila ili se javlja;

Or. ro

Amandman 198
Waldemar Buda

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – točka aa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

	aa provedbeno tijelo primatelj zahtjeva zaključuje da bi pružanje informacija dovelo u pitanje nacionalna pravila o povjerljivosti te profesionalnoj i poslovnoj tajni.

Or. pl

Amandman 199
Cristina Maestre

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) kaznene istrage ili sudski postupci već su pokrenuti protiv istog kupca u vezi s istom nepoštenom trgovačkom praksom pred tijelima u državi članici provedbenog tijela primatelja zahtjeva ili provedbenog tijela podnositelja zahtjeva.	(b) kaznene istrage ili sudski postupci već su pokrenuti protiv istog kupca u vezi s istom nepoštenom trgovačkom praksom ***prema istom dobavljaču i u istom vremenskom razdoblju*** pred tijelima u državi članici provedbenog tijela primatelja zahtjeva ili provedbenog tijela podnositelja zahtjeva.

Or. en

Amandman 200
Cristina Maestre

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) kaznene istrage ili sudski postupci već su pokrenuti protiv istog kupca u vezi s istom nepoštenom trgovačkom praksom pred tijelima u državi članici provedbenog tijela primatelja zahtjeva ili provedbenog tijela podnositelja zahtjeva.	(b) kaznene istrage ili sudski postupci već su pokrenuti protiv istog kupca u vezi s istom nepoštenom trgovačkom praksom ***prema istom dobavljaču i u istom vremenskom razdoblju*** pred tijelima u državi članici provedbenog tijela primatelja zahtjeva ili provedbenog tijela podnositelja zahtjeva.

Or. en

Amandman 201
Mireia Borrás Pabón

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Provedbeno tijelo primatelj zahtjeva može, nakon savjetovanja s tijelom podnositeljem zahtjeva, odbiti ispuniti zahtjev za provedbene mjere na temelju članaka 6. i 7. samo ako je ispunjena ***barem jedna*** od sljedećih pretpostavki:	2. Provedbeno tijelo primatelj zahtjeva može, nakon savjetovanja s tijelom podnositeljem zahtjeva ***i Komisijom***, odbiti ispuniti zahtjev za provedbene mjere na temelju članaka 6. i 7. samo ako je ispunjena ***bilo koja*** od sljedećih pretpostavki:

Or. en

Amandman 202
Paulo Do Nascimento Cabral

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 2. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Provedbeno tijelo primatelj zahtjeva može, nakon savjetovanja s tijelom podnositeljem zahtjeva, odbiti ispuniti zahtjev za provedbene mjere na temelju ***članaka 6. i 7***. samo ako je ispunjena barem jedna od sljedećih pretpostavki:	2. Provedbeno tijelo primatelj zahtjeva može, nakon savjetovanja s tijelom podnositeljem zahtjeva, odbiti ispuniti zahtjev za provedbene mjere na temelju ***članka 6***. samo ako je ispunjena barem jedna od sljedećih pretpostavki:

Or. en

Amandman 203
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) kaznene istrage ili sudski postupci	(a) kaznene istrage ili sudski postupci

već su pokrenuti**,** donesena ***je*** presuda ili je postignuta sudska nagodba u vezi s istom nepoštenom trgovačkom praksom pred pravosudnim tijelima u državi članici provedbenog tijela primatelja zahtjeva;	već su pokrenuti ***ili je*** donesena presuda ***protiv istog kupca zbog iste nepoštene trgovačke prakse prema istom dobavljaču,*** ili je postignuta sudska nagodba u vezi s istom nepoštenom trgovačkom praksom pred pravosudnim tijelima u državi članici provedbenog tijela primatelja zahtjeva;

Or. fr

Amandman 204
Paulo Do Nascimento Cabral

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) kaznene istrage ili sudski postupci već su pokrenuti**,** donesena ***je*** presuda ili je postignuta sudska nagodba u vezi s istom nepoštenom trgovačkom praksom pred pravosudnim tijelima u državi članici provedbenog tijela primatelja zahtjeva;	(a) kaznene istrage ili sudski postupci već su pokrenuti ***ili je*** donesena presuda ***protiv istog kupca zbog iste nepoštene trgovačke prakse,*** ili je postignuta sudska nagodba u vezi s istom nepoštenom trgovačkom praksom pred pravosudnim tijelima u državi članici provedbenog tijela primatelja zahtjeva;

Or. en

Amandman 205
Cristina Maestre

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) kaznene istrage ili sudski postupci već su pokrenuti, donesena je presuda ili je postignuta sudska nagodba u vezi s istom nepoštenom trgovačkom praksom pred pravosudnim tijelima u državi članici provedbenog tijela primatelja zahtjeva;	(a) kaznene istrage ili sudski postupci već su pokrenuti, donesena je presuda ili je postignuta sudska nagodba u vezi s istom nepoštenom trgovačkom praksom ***prema istom dobavljaču i u istom razdoblju*** pred pravosudnim tijelima u državi članici provedbenog tijela primatelja zahtjeva;

Or. en

Amandman 206
Waldemar Buda

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 2. – točka aa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	aa (b) provedbeno tijelo primatelj zahtjeva zaključuje da nema dovoljno pravne ili dokazne osnove za postupanje u vezi s pritužbom. Tijelo zatim o tome obavješćuje podnositelja pritužbe i navodi razloge za odluku.

Or. pl

Amandman 207
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) izvršavanje potrebnih provedbenih ovlasti već je pokrenuto ili je već donesena administrativna odluka u vezi s istom povredom unutar Unije i protiv istog trgovca u državi članici tijela primatelja zahtjeva radi brzog i djelotvornog okončanja iste nepoštene trgovačke prakse;	(b) izvršavanje potrebnih provedbenih ovlasti već je pokrenuto ili je već donesena administrativna odluka ***o istoj nepoštenoj poslovnoj praksi u odnosu na istog dobavljača;*** u vezi s istom povredom unutar Unije i protiv istog trgovca u državi članici tijela primatelja zahtjeva radi brzog i djelotvornog okončanja iste nepoštene trgovačke prakse;

Or. fr

Amandman 208
Paulo Do Nascimento Cabral

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

(b) izvršavanje potrebnih provedbenih ovlasti već je pokrenuto ili je već donesena administrativna odluka u vezi s istom ***povredom unutar Unije i protiv istog trgovca*** u državi članici tijela primatelja zahtjeva radi brzog i djelotvornog okončanja iste nepoštene trgovačke prakse;	(b) izvršavanje potrebnih provedbenih ovlasti***, uključujući upravne postupke,*** već je pokrenuto ili je već donesena administrativna odluka u vezi s istom ***nepoštenom trgovačkom praksom*** u državi članici tijela primatelja zahtjeva radi brzog i djelotvornog okončanja iste nepoštene trgovačke prakse;

Or. en

Amandman 209
Krzysztof Hetman

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) kaznena istraga ili sudski postupci već su pokrenuti protiv istog kupca u vezi s istom nepoštenom trgovačkom praksom pred pravosudnim tijelima provedbenog tijela podnositelja zahtjeva;	(c) kaznena istraga ili sudski postupci već su pokrenuti protiv istog kupca u vezi s istom nepoštenom trgovačkom praksom pred pravosudnim tijelima ***u državi članici*** provedbenog tijela podnositelja zahtjeva;

Or. pl

Amandman 210
Cristina Maestre

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) kaznena istraga ili sudski postupci već su pokrenuti protiv istog kupca u vezi s istom nepoštenom trgovačkom praksom pred pravosudnim tijelima provedbenog tijela podnositelja zahtjeva;	(c) kaznena istraga ili sudski postupci već su pokrenuti protiv istog kupca u vezi s istom nepoštenom trgovačkom praksom ***prema istom dobavljaču i u istom razdoblju*** pred pravosudnim tijelima provedbenog tijela podnositelja zahtjeva;

Or. en

Amandman 211
Paulo Do Nascimento Cabral

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) kaznena istraga ili sudski postupci već su pokrenuti protiv istog kupca u vezi s istom nepoštenom trgovačkom praksom pred pravosudnim tijelima provedbenog tijela podnositelja zahtjeva;	(c) kaznena istraga ili sudski postupci već su pokrenuti protiv istog kupca u vezi s istom nepoštenom trgovačkom praksom pred pravosudnim tijelima ***u državi članici*** provedbenog tijela podnositelja zahtjeva;

Or. en

Amandman 212
Krzysztof Hetman

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 2. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) provedbeno tijelo podnositelj zahtjeva nije dostavilo informacije koje su potrebne u skladu s člankom ***5***.	(d) provedbeno tijelo podnositelj zahtjeva nije dostavilo informacije koje su potrebne u skladu s člankom ***9***.

Or. pl

Obrazloženje

Ispravak očite pogreške: tijelo primatelj zahtjeva trebalo bi moći odbiti suradnju ako mu nisu dostavljene potrebne informacije. Na to se upućuje u članku 9., a ne u članku 5.

Amandman 213
Waldemar Buda

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 2. – točka da (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	da d) postojeća sudska praksa u državi članici provedbenog tijela primatelja zahtjeva upućuje na to da u tom slučaju nije moguće ili nije

primjereno poduzeti učinkovite mjere, osobito ako je provedena istraga kojom nisu otkrivene povrede u vezi s predmetnom praksom ili ako postoji sudska praksa prema kojoj se ta praksa ne može smatrati nepoštenom.

Or. pl

Amandman 214
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 2. – točka da (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	da nedovoljne informacije

Or. ro

Amandman 215
Paulo Do Nascimento Cabral

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Provedbeno tijelo primatelj zahtjeva obavješćuje provedbeno tijelo podnositelja zahtjeva o svakom odbijanju ispunjenja zahtjeva za uzajamnu pomoć i razlozima za to odbijanje.	3. Provedbeno tijelo primatelj zahtjeva ***bez odgode*** obavješćuje provedbeno tijelo podnositelja zahtjeva o svakom odbijanju ispunjenja zahtjeva za uzajamnu pomoć i razlozima za to odbijanje.

Or. en

Amandman 216
Paulo Do Nascimento Cabral

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Ako ***dotična*** provedbena tijela ne mogu postići dogovor, zahtjevi za uzajamnu pomoć šalju se na službenom jeziku ili jednom od službenih jezika države članice provedbenog tijela podnositelja zahtjeva, a odgovori na službenom jeziku ili jednom od službenih jezika države članice provedbenog tijela primatelja zahtjeva.	2. Ako ***predmetna*** provedbena tijela ne mogu postići dogovor, zahtjevi za uzajamnu pomoć šalju se na službenom jeziku ili jednom od službenih jezika države članice provedbenog tijela podnositelja zahtjeva, ***zajedno s neslužbenim prijevodom na engleski,*** a odgovori ***se šalju*** na službenom jeziku ili jednom od službenih jezika države članice provedbenog tijela primatelja zahtjeva***, zajedno s neslužbenim prijevodom na engleski***.

Or. en

Amandman 217
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. ***Ako dotična provedbena*** tijela ***ne mogu postići dogovor***, zahtjevi za uzajamnu pomoć šalju ***se*** na službenom jeziku ili jednom od službenih jezika države članice provedbenog tijela podnositelja zahtjeva, a odgovori na službenom jeziku ili jednom od službenih jezika države članice provedbenog tijela primatelja zahtjeva.	2. ***Neovisno o dogovoru dotičnih provedbenih*** tijela, zahtjevi za uzajamnu pomoć ***uvijek se*** šalju na službenom jeziku ili jednom od službenih jezika države članice provedbenog tijela podnositelja zahtjeva, a odgovori na službenom jeziku ili jednom od službenih jezika države članice provedbenog tijela primatelja zahtjeva.

Or. fr

Amandman 218
Martin Häusling
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 11.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

Članak 11.a

Troškovi

1. Sve razumne dodatne troškove koji nastanu uslijed mjera koje je poduzelo provedbeno tijelo primatelj zahtjeva, uključujući troškove prevođenja i rada te administrativne troškove, kako bi ispunilo zahtjev tijela podnositelja zahtjeva u skladu s člankom 5. ili 6. ove Uredbe podjednako snose provedbeno tijelo/tijela primatelj/i zahtjeva i tijelo/tijela podnositelj/i zahtjeva. Međutim, troškovi se ne prenose na pogođene dobavljače, posebno na male i srednje poljoprivrednike, zadruge ili druge ranjive aktere u lancu opskrbe.

3. Provedbena tijela mogu se za financiranje pravne i tehničke potpore pogođenim dobavljačima koristiti naplaćenim novčanim kaznama.

Or. en

Amandman 219
Luke Ming Flanagan, Sebastian Everding
u ime Kluba zastupnika The Left

Prijedlog uredbe
Članak 11.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 11.a
	(Novi) 11. stavak 3.
	Dokumente provedbenih tijela, zahtjeve, obavijesti i svu drugu komunikaciju o povredama koje se odnose na aktere iz EU-a i izvan EU-a, trebalo bi prevesti barem na engleski, francuski i španjolski jezik. Europska komisija trebala bi osigurati resurse za ispunjavanje zahtjeva u pogledu prevođenja.

Or. en

Amandman 220
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Komisija može donijeti provedbene akte kojima ***se utvrđuju standardni obrasci*** za zahtjeve za uzajamnu pomoć na temelju članka 9. stavka 2.	Komisija može donijeti provedbene akte kojima ***utvrđuje standardizirani postupak za prijenos povjerljivih informacija na temelju članka 4.a stavka 5., posebni postupovni mehanizam za davanje prednosti hitnim zahtjevima na temelju članka 5. stavka 4.a, standardne obrasce*** za zahtjeve za uzajamnu pomoć na temelju članka 9. stavka 2. ***i standardni postupak za izdavanje upozorenja na temelju članka 19.***

Or. ro

Amandman 221
Martin Häusling
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Komisija ***može donijeti*** provedbene akte kojima se utvrđuju standardni obrasci za zahtjeve za uzajamnu pomoć na temelju članka 9. stavka 2.	Komisija ***donosi*** provedbene akte kojima se utvrđuju standardni obrasci za zahtjeve za uzajamnu pomoć na temelju članka 9. stavka 2.

Or. en

Amandman 222
Krzysztof Hetman

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

Komisija ***može donijeti*** provedbene akte kojima se utvrđuju standardni obrasci za zahtjeve za uzajamnu pomoć na temelju članka 9. stavka 2.	Komisija ***donosi*** provedbene akte kojima se utvrđuju standardni obrasci za zahtjeve za uzajamnu pomoć na temelju članka 9. stavka 2.

Or. pl

Obrazloženje

Upotrebom standardnih obrazaca poboljšat će se komunikacija među državama članicama. Stoga bi njihovo donošenje trebalo biti obvezno za Komisiju.

Amandman 223
Waldemar Buda

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Provedbene ovlasti dodjeljuju se Komisiji kako bi do datuma početka primjene ove Uredbe utvrdila izvore i pravila za traženje nadoknade troškova postupka za države članice.

Or. pl

Amandman 224
Waldemar Buda

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Provedbeni akti iz prvog stavka donose se u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 21.	Provedbeni akti iz prvog ***i drugog*** stavka donose se u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 21.

Or. pl

Amandman 225
Martin Häusling

u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 13. (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 13.
	Uloga Komisije
	1. U slučaju neslaganja između tijela podnositelja zahtjeva i tijela primatelja zahtjeva koje traje dulje od 30 radnih dana, Komisija se imenuje koordinatorom. Komisija olakšava posredovanje među tijelima radi učinkovitog rješavanja sporova, čime se štiti pošteno tržišno natjecanje i ranjivi dobavljači.
	2. Komisija vodi centralizirani mehanizam izvješćivanja kako bi objedinila pritužbe i identificirala obrasce zlouporabe.

Or. en

Amandman 226
Waldemar Buda

Prijedlog uredbe
Članak 13. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Pokretanje koordiniranog djelovanja i ***imenovanje*** koordinatora	Pokretanje koordiniranog djelovanja i ***uloga*** koordinatora

Or. pl

Amandman 227
Paulo Do Nascimento Cabral

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

2. Provedbena tijela kojih se tiče raširena nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom imenuju provedbeno tijelo koje će biti koordinator.	2. Provedbena tijela kojih se tiče raširena nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom imenuju provedbeno tijelo koje će biti koordinator. ***Ako ta provedbena tijela ne mogu postići dogovor o imenovanju, koordinator je provedbeno tijelo koje je izdalo upozorenje u skladu s člankom 19.***

Or. en

Amandman 228
Waldemar Buda

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. ***Provedbena tijela kojih se tiče raširena nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom imenuju*** provedbeno tijelo ***koje će biti koordinator***.	2. ***Ulogu koordinatora vrši*** provedbeno tijelo ***države članice u kojoj subjekt koji krši Direktivu (EU) 2019/633 ima sjedište ili središte aktivnosti unutar EU-a***. ***Tom tijelu u izvršavanju njegovih ovlasti pomažu tijela drugih država članica.***

Or. pl

Obrazloženje

U prijedlogu Komisije odluka o odabiru koordinatora prepušta se predmetnim državama članicama. To bi rješenje moglo dovesti do zastoja u postupku jer će države članice vjerojatno izbjeći tu odgovornost zbog financijskih i administrativnih troškova postupaka. S druge strane, tijela države članice na čijem državnom području subjekt koji krši odredbe Direktive o nepoštenim trgovačkim praksama ima sjedište ili središte djelatnosti imat će najbolje znanje i instrumente za poduzimanje učinkovitih mjera.

Amandman 229
Krzysztof Hetman

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

2. Provedbena tijela kojih se tiče raširena nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom imenuju provedbeno tijelo koje će biti koordinator.	2. Provedbena tijela kojih se tiče raširena nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom imenuju provedbeno tijelo koje će biti koordinator. ***Ako tijela ne postignu dogovor o tom pitanju, tijelo koje je izdalo upozorenje iz članka 19. djeluje kao koordinator.***

Or. pl

Obrazloženje

U slučajevima koordiniranog djelovanja koordinator ima važnu ulogu. Ako provedbena tijela na koja se odnosi prekogranična nepoštena trgovačka praksa ne mogu postići dogovor o imenovanju koordinatora, koordinatorom bi trebalo imenovati tijelo koje je pokrenulo postupak.

Amandman 230
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Provedbena tijela kojih se tiče raširena nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom imenuju provedbeno tijelo koje će biti koordinator.	2. Provedbena tijela kojih se tiče raširena nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom ***zajedničkim dogovorom*** imenuju provedbeno tijelo koje će biti koordinator.

Or. ro

Amandman 231
Waldemar Buda

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. ***Provedbena tijela kojih se tiče raširena nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom provode*** istrage na temelju informacija koje su ***im*** dostupne. O rezultatima takvih istraga	3. ***Koordinator provodi*** istrage na temelju informacija koje su ***mu*** dostupne. O rezultatima takvih istraga ***obavješćuje*** druga provedbena tijela u skladu s člankom 19.

obavješćuju druga provedbena tijela u skladu s člankom 19.

Or. pl

Amandman 232
Luke Ming Flanagan, Sebastian Everding
u ime Kluba zastupnika The Left

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 5. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) države članice u kojima dobavljači na koje bi nepoštena trgovačka praksa mogla utjecati imaju poslovni nastan.	***b)*** države članice ***ili zemlje izvan EU-a*** u kojima dobavljači na koje bi nepoštena trgovačka praksa mogla utjecati imaju poslovni nastan.

Or. en

Obrazloženje

U članku 1. stavkom 2. Direktive 2019/633 o nepoštenim trgovačkim praksama stoji: „Ova se Direktiva primjenjuje na prodaju u okviru koje dobavljač ili kupac ili oba imaju poslovni nastan u Uniji.” Prema Direktivi, do povreda može doći i između europskog subjekta i dobavljača ili kupca sa sjedištem izvan EU-a. Zadržavanje tog aspekta u okviru područja primjene novog prijedloga ključno je za osiguravanje pravednih tržišnih uvjeta za proizvođače iz EU-a i proizvođače izvan EU-a uz istodobno promicanje etičkih i održivih trgovinskih odnosa.

Amandman 233
Cristina Maestre

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) u državi članici tog provedbenog tijela već je pokrenuta kaznena istraga ili sudski postupci, donesena je sudska odluka ili je postignuta sudska nagodba za istog kupca u vezi s istom nepoštenom trgovačkom praksom;	(a) u državi članici tog provedbenog tijela već je pokrenuta kaznena istraga ili sudski postupci, donesena je sudska odluka ili je postignuta sudska nagodba za istog kupca u vezi s istom nepoštenom trgovačkom praksom ***prema istom dobavljaču i u istom razdoblju***;

Or. en

Amandman 234
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) u državi članici tog provedbenog tijela već je pokrenuta kaznena istraga ***ili*** sudski postupci, donesena je sudska odluka ili je postignuta sudska nagodba za istog kupca u vezi s istom nepoštenom trgovačkom praksom;	(a) u državi članici tog provedbenog tijela već je pokrenuta kaznena istraga**,** sudski ***ili upravni*** postupci, donesena je sudska odluka ili je postignuta sudska nagodba za istog kupca ***ili kupce*** u vezi s istom nepoštenom trgovačkom praksom;

Or. fr

Amandman 235
Paulo Do Nascimento Cabral

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) u državi članici tog provedbenog tijela već je pokrenuta kaznena istraga ***ili*** sudski postupci, donesena je sudska odluka ili je postignuta sudska nagodba za istog kupca u vezi s istom nepoštenom trgovačkom praksom;	(a) u državi članici tog provedbenog tijela već je pokrenuta kaznena istraga**,** sudski ***ili upravni*** postupci, donesena je sudska odluka ili je postignuta sudska nagodba za istog kupca ***ili kupce*** u vezi s istom nepoštenom trgovačkom praksom;

Or. en

Amandman 236
Cristina Maestre

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) provedbeno tijelo već je pokrenulo	(b) provedbeno tijelo već je pokrenulo

istrage prije izdavanja upozorenja iz članka 19. ili je donesena administrativna odluka protiv istog kupca u vezi s istom nepoštenom trgovačkom praksom u državi članici tog provedbenog tijela radi okončanja raširene nepoštene trgovačke prakse s prekograničnom dimenzijom;	istrage prije izdavanja upozorenja iz članka 19. ili je donesena administrativna odluka protiv istog kupca u vezi s istom nepoštenom trgovačkom praksom ***prema istom dobavljaču i u istom razdoblju*** u državi članici tog provedbenog tijela radi okončanja raširene nepoštene trgovačke prakse s prekograničnom dimenzijom;

Or. en

Amandman 237
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) provedbeno tijelo već je pokrenulo istrage prije izdavanja upozorenja iz članka 19. ili je donesena administrativna odluka protiv istog kupca u vezi s istom nepoštenom trgovačkom praksom u državi članici tog provedbenog tijela radi okončanja raširene nepoštene trgovačke prakse s prekograničnom dimenzijom;	(b) provedbeno tijelo već je pokrenulo istrage prije izdavanja upozorenja iz članka 19. ili je donesena administrativna odluka protiv istog kupca ***ili kupaca*** u vezi s istom nepoštenom trgovačkom praksom u državi članici tog provedbenog tijela radi okončanja raširene nepoštene trgovačke prakse s prekograničnom dimenzijom;

Or. fr

Amandman 238
Paulo Do Nascimento Cabral

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) provedbeno tijelo već je pokrenulo istrage prije izdavanja upozorenja iz članka 19. ili je donesena administrativna odluka protiv istog kupca u vezi s istom nepoštenom trgovačkom praksom u državi članici tog provedbenog tijela radi okončanja raširene nepoštene trgovačke prakse s prekograničnom dimenzijom;	(b) provedbeno tijelo već je pokrenulo istrage prije izdavanja upozorenja iz članka 19. ili je donesena administrativna odluka protiv istog kupca ***ili kupaca*** u vezi s istom nepoštenom trgovačkom praksom u državi članici tog provedbenog tijela radi okončanja raširene nepoštene trgovačke prakse s prekograničnom dimenzijom;

Or. en

Amandman 239
Waldemar Buda

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	ca postojeća sudska praksa u predmetnoj državi članici upućuje na to da u tom slučaju nije moguće ili nije primjereno poduzeti učinkovite mjere, osobito ako je provedena istraga kojom nisu otkrivene povrede u vezi s predmetnom praksom ili ako postoji sudska praksa prema kojoj se ta praksa ne može smatrati nepoštenom.

Or. pl

Amandman 240
Mireia Borrás Pabón

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.a Koordinirano djelovanje odnosi se na nacionalna pravila u smislu članka 9. Direktive (EU) 2019/633”

Or. en

Amandman 241
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Ako provedbeno tijelo odbije	2. Ako provedbeno tijelo odbije

sudjelovati u koordiniranom djelovanju, o svojoj odluci bez odgode obavješćuje Komisiju i druga provedbena tijela kojih se tiče raširena nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom, pri čemu mora navesti razloge za svoju odluku i dostaviti sve potrebne popratne dokumente.	sudjelovati u koordiniranom djelovanju, o svojoj odluci bez odgode obavješćuje Komisiju i druga provedbena tijela kojih se tiče raširena nepoštena trgovačka praksa s prekograničnom dimenzijom, pri čemu mora ***detaljno*** navesti razloge za svoju odluku i dostaviti sve potrebne popratne dokumente.
	Or. ro

Amandman 242
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Prijedlog uredbe
Članak 14.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 14.a
	Mehanizam posredovanja
	Europska komisija djeluje kao mehanizam posredovanja za rješavanje mogućih neslaganja među državama članicama i odbijanja suradnje bez objektivnog razloga te za sprečavanje blokada u postupku uzajamne pomoći.
	Or. ro

Amandman 243
Waldemar Buda

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. ***Provedbena tijela kojih se tiče koordinirano djelovanje osiguravaju*** da se istrage i inspekcije koordinirano provode. ***Nastoje*** istodobno provoditi istrage i inspekcije te primjenjivati privremene mjere u mjeri u kojoj je to dopušteno nacionalnim pravom.	1. ***Koordinator osigurava*** da se istrage i inspekcije koordinirano provode. ***Nastoji*** istodobno provoditi istrage i inspekcije te primjenjivati privremene mjere u mjeri u kojoj je to dopušteno nacionalnim pravom.

Or. pl

Amandman 244
Paulo Do Nascimento Cabral

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Provedbena tijela kojih se tiče koordinirano djelovanje osiguravaju da se istrage i inspekcije koordinirano provode. Nastoje istodobno provoditi istrage i inspekcije te primjenjivati privremene mjere u mjeri u kojoj je to dopušteno nacionalnim pravom.	1. Provedbena tijela kojih se tiče koordinirano djelovanje osiguravaju da se istrage i inspekcije ***pravodobno i*** koordinirano provode. Nastoje istodobno provoditi istrage i inspekcije te primjenjivati privremene mjere u mjeri u kojoj je to dopušteno nacionalnim pravom.

Or. en

Amandman 245
Waldemar Buda

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. ***Provedbena tijela kojih se tiče koordinirano djelovanje u zajedničkom stajalištu navode*** ishod istrage i procjenu raširene nepoštene trgovačke prakse s prekograničnom dimenzijom te sažetak donesenih nacionalnih odluka.	2. ***Koordinator navodi*** ishod istrage i procjenu raširene nepoštene trgovačke prakse s prekograničnom dimenzijom te sažetak donesenih nacionalnih odluka ***u svojoj zemlji članici i preporuku za donošenje odluke u drugim državama članicama***.

Or. pl

Amandman 246
Krzysztof Hetman

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Provedbena tijela kojih se tiče koordinirano djelovanje u ***zajedničkom stajalištu*** navode ishod istrage i procjenu raširene nepoštene trgovačke prakse s prekograničnom dimenzijom te sažetak donesenih nacionalnih odluka.	2. Provedbena tijela kojih se tiče koordinirano djelovanje u ***zajedničkoj izjavi*** navode ishod istrage i procjenu raširene nepoštene trgovačke prakse s prekograničnom dimenzijom te sažetak donesenih nacionalnih odluka.

Or. pl

Obrazloženje

Postizanje zajedničkog stajališta među različitim provedbenim tijelima može biti vrlo teško i/ili ograničiti neovisnost nacionalnih tijela.

Čini se da je cilj odredbi osigurati transparentnost postupaka i njihovih ishoda. Taj se cilj može postići objavom izjave u kojoj su sažeti ishodi postupka i mjere donesene u svakoj državi članici.

Amandman 247
Krzysztof Hetman

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Ne dovodeći u pitanje pravila o povjerljivosti i profesionalnoj i poslovnoj tajni iz Direktive (EU) 2016/943 Europskog parlamenta i Vijeća[6], provedbena tijela kojih se tiče koordinirano djelovanje objavljuju ***zajedničko stajalište ili njegove*** dijelove na svojim internetskim stranicama i o tome obavješćuju Komisiju.	3. Ne dovodeći u pitanje pravila o povjerljivosti i profesionalnoj i poslovnoj tajni iz Direktive (EU) 2016/943 Europskog parlamenta i Vijeća[6], provedbena tijela kojih se tiče koordinirano djelovanje objavljuju ***zajedničku izjavu ili njezine*** dijelove na svojim internetskim stranicama i o tome obavješćuju Komisiju.
[6] Direktiva (EU) 2016/943 Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2016. o zaštiti neotkrivenih znanja i iskustva te poslovnih informacija (poslovne tajne) od nezakonitog pribavljanja, korištenja i otkrivanja (SL L 157, 15.6.2016., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2016/943/oj).	[6] Direktiva (EU) 2016/943 Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2016. o zaštiti neotkrivenih znanja i iskustva te poslovnih informacija (poslovne tajne) od nezakonitog pribavljanja, korištenja i otkrivanja (SL L 157, 15.6.2016., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2016/943/oj).

Or. pl

Obrazloženje

Postizanje zajedničkog stajališta među različitim provedbenim tijelima može biti vrlo teško i/ili ograničiti neovisnost nacionalnih tijela.

Čini se da je cilj odredbi osigurati transparentnost postupaka i njihovih ishoda. Taj se cilj može postići objavom izjave u kojoj su sažeti ishodi postupka i mjere donesene u svakoj državi članici.

Amandman 248
Waldemar Buda

Prijedlog uredbe
Članak 15. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Ne dovodeći u pitanje pravila o povjerljivosti i profesionalnoj i poslovnoj tajni iz Direktive (EU) 2016/943 Europskog parlamenta i Vijeća[6], ***provedbena tijela kojih se tiče koordinirano djelovanje objavljuju zajedničko*** stajalište ili njegove dijelove na svojim internetskim stranicama i o tome ***obavješćuju*** Komisiju.	3. Ne dovodeći u pitanje pravila o povjerljivosti i profesionalnoj i poslovnoj tajni iz Direktive (EU) 2016/943 Europskog parlamenta i Vijeća[6], ***koordinator objavljuje*** stajalište ***koje su dogovorile sve stranke u postupku*** ili njegove dijelove na svojim internetskim stranicama i o tome ***obavješćuje*** Komisiju.
[6] Direktiva (EU) 2016/943 Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2016. o zaštiti neotkrivenih znanja i iskustva te poslovnih informacija (poslovne tajne) od nezakonitog pribavljanja, korištenja i otkrivanja (SL L 157, 15.6.2016., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2016/943/oj).	[6] Direktiva (EU) 2016/943 Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2016. o zaštiti neotkrivenih znanja i iskustva te poslovnih informacija (poslovne tajne) od nezakonitog pribavljanja, korištenja i otkrivanja (SL L 157, 15.6.2016., str. 1., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2016/943/oj).

Or. pl

Amandman 249
Paulo Do Nascimento Cabral

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*

1. Provedbena tijela kojih se tiče koordinirano djelovanje u okviru svoje nadležnosti poduzimaju sve potrebne provedbene mjere na temelju članka 6. Direktive (EU) 2019/633 protiv kupca ***odgovornog*** za raširenu nepoštenu trgovačku praksu s prekograničnom dimenzijom kako bi se okončale te nepoštene trgovačke prakse.	1. Provedbena tijela kojih se tiče koordinirano djelovanje u okviru svoje nadležnosti poduzimaju sve potrebne provedbene mjere na temelju članka 6. Direktive (EU) 2019/633 protiv kupca ***ili kupaca odgovornih*** za raširenu nepoštenu trgovačku praksu s prekograničnom dimenzijom kako bi se okončale te nepoštene trgovačke prakse.

Or. en

Amandman 250
Paulo Do Nascimento Cabral

Prijedlog uredbe
Članak 18. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) održava kontakt s kupcem i drugim strankama obuhvaćenima istragom ili provedbenim mjerama, ovisno o slučaju, osim ako su se dotična provedbena tijela i koordinator drukčije dogovorili;	(d) ***obavještava kupca ili kupce o pokretanju koordiniranog djelovanja i*** održava kontakt s kupcem ***ili kupcima*** i drugim strankama obuhvaćenima istragom ili provedbenim mjerama, ovisno o slučaju, osim ako su se dotična provedbena tijela i koordinator drukčije dogovorili;

Or. en

Amandman 251
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Prijedlog uredbe
Članak 18. – stavak 1. – točka ga (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ga) osigurava poštovanje obveza utvrđenih u člancima 5.a i 5.b ove Uredbe u pogledu povjerljivosti informacija i obveza transparentnosti.

Or. fr

Amandman 252
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Provedbeno tijelo bez odgode upozorava Komisiju i druga provedbena tijela o mogućoj raširenoj nepoštenoj trgovačkoj praksi s prekograničnom dimenzijom.	1. Provedbeno tijelo bez odgode upozorava Komisiju i druga provedbena tijela o mogućoj raširenoj nepoštenoj trgovačkoj praksi s prekograničnom dimenzijom***, bez obzira na to odvija li se ona samo unutar Unije ili utječe i na treće zemlje***.

Or. ro

Amandman 253
Paulo Do Nascimento Cabral

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) opis raširene nepoštene trgovačke prakse s prekograničnom dimenzijom;	(a) ***detaljan*** opis raširene nepoštene trgovačke prakse s prekograničnom dimenzijom;

Or. en

Amandman 254
Paulo Do Nascimento Cabral

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Pri izdavanju upozorenja provedbeno tijelo može zatražiti od provedbenih tijela u drugim državama članicama da provjere, na temelju informacija koje su relevantnim provedbenim tijelima dostupne ili im mogu	3. Pri izdavanju upozorenja provedbeno tijelo može zatražiti od provedbenih tijela u drugim državama članicama da provjere, na temelju informacija koje su relevantnim provedbenim tijelima dostupne ili im mogu

lako pristupiti, postoje li iste raširene nepoštene trgovačke prakse na državnom području tih drugih država članica ili jesu li u tijeku bilo kakvi postupci ili su već poduzete provedbene mjere protiv ***takvih*** nepoštenih trgovačkih praksi u tim državama članicama. Provedbena tijela u tim drugim državama članicama bez odgode odgovaraju na zahtjev.	lako pristupiti, postoje li iste raširene nepoštene trgovačke prakse ***s prekograničnom dimenzijom*** na državnom području tih drugih država članica ili jesu li u tijeku bilo kakvi postupci ili su već poduzete provedbene mjere protiv ***tih*** nepoštenih trgovačkih praksi u tim državama članicama. Provedbena tijela u tim drugim državama članicama bez odgode odgovaraju na zahtjev.

Or. en

Amandman 255
Paulo Do Nascimento Cabral

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Ako dotična provedbena tijela ne mogu postići dogovor, obavijesti i ostala komunikacija šalju se na službenom jeziku ili jednom od službenih jezika države članice koja ih šalje.	2. Ako dotična provedbena tijela ne mogu postići dogovor, obavijesti i ostala komunikacija šalju se na službenom jeziku ili jednom od službenih jezika države članice koja ih šalje***, zajedno s neslužbenim prijevodom na engleski***.

Or. en

Amandman 256
Valérie Deloge, Marie Dauchy, Tomáš Kubín

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. ***Ako dotična provedbena*** tijela ***ne mogu postići dogovor***, obavijesti i ostala komunikacija šalju ***se*** na službenom jeziku ili jednom od službenih jezika države članice koja ih šalje.	2. ***Neovisno o dogovoru dotičnih provedbenih*** tijela, obavijesti i ostala komunikacija ***uvijek se*** šalju na službenom jeziku ili jednom od službenih jezika države članice koja ih šalje.

Or. fr

Amandman 257
Paulo Do Nascimento Cabral

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.a Poglavlje IV.a – SURADNJA U VEZI S KUPCIMA S POSLOVNIM NASTANOM IZVAN UNIJE
	Članak 20.a – Suradnja u vezi s kupcima s poslovnim nastanom izvan Unije
	Kad je riječ o nepoštenim trgovačkim praksama s prekograničnom dimenzijom utvrđenima u članku 3. stavcima 1. i 2. Direktive (EU) 2019/633 do kojih dolazi pri prodaji poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda između kupaca i dobavljača iz članka 1. stavka 2. Direktive (EU) 2019/633 ako kupci imaju poslovni nastan izvan Unije, provedbeno tijelo može:
	(a) zatražiti informacije od provedbenog tijela druge države članice kako bi se utvrdilo je li se nepoštena trgovačka praksa dogodila ili se događa u državi članici provedbenog tijela podnositelja zahtjeva.Na takav se zahtjev mutatis mutandis primjenjuju članak 4.a, članak 5. stavci 1., 2. i 3., članak 7.a, članak 8., članak 9., članak 10. stavak 1. i članak 11.
	(b) upozoriti Komisiju i druga dotična provedbena tijela ako sumnja da kupac s poslovnim nastanom izvan Unije provodi nepoštenu trgovačku praksu i da se ta nepoštena trgovačka praksa može odnositi na dobavljače s poslovnim nastanom u najmanje trima državama članicama. Na takva upozorenja primjenjuju se mutatis mutandis članak 4.a, članak 19. stavci 2. i 3. te članak 20.

Or. en

Amandman 258
Martin Häusling, David Cormand
u ime Kluba zastupnika Verts/ALE-a

Prijedlog uredbe
Članak 20.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 20.a
	Odgovorna osoba za EU
	Poglavlje IV.a
	PROVEDBENI MEHANIZMI ZA NEPOŠTENE TRGOVAČKE PRAKSE KOJE UKLJUČUJU KUPCE S POSLOVNIM NASTANOM IZVAN EU-A
	Članak 20.a
	1. Kupci s poslovnim nastanom izvan EU-a koji kupuju od dobavljača s poslovnim nastanom u EU-u imenuju odgovornu osobu („odgovorna osoba za EU”) s poslovnim nastanom u Europskoj uniji.
	Odgovorna osoba za EU:
	a) djeluje kao prva točka za kontakt s provedbenim tijelima i Komisijom;
	b) preuzima potpunu financijsku i pravnu odgovornost za usklađenost kupca s ovom Uredbom.
	2. Odgovorna osoba EU-a obavlja sljedeće zadaće:
	(a) vodi ažuriranu evidenciju transakcija kupca izvan EU-a u EU-u;
	(b) olakšava istrage, među ostalim dostavljanjem dokumenata, podataka i svjedočenja provedbenim tijelima ili Komisiji;
	(c) osigurava usklađenost s konačnim odlukama, novčanim kaznama ili sankcijama izdanim na temelju ove Uredbe.
	3. Neimenovanje odgovorne osobe za EU dovodi do suspenzije pristupa proizvoda kupaca izvan EU-a tržištu dok se ponovno

ne uspostavi usklađenost.

Or. en

Amandman 259
Daniel Buda, Dan-Ştefan Motreanu

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Primjenjuje se od [+ ***1 godina*** od donošenja].	Primjenjuje se od [***18 mjeseci*** od donošenja].

Or. ro

Obrazloženje

Potrebno je više vremena za donošenje svih provedbenih akata i pravilnu uspostavu mehanizama za prekogranično izvršavanje zakonodavstva.